

Front Cover

Back Cover

Acts Affecting Native Lands, Etc. (In English and Maori). Passed by the General Assembly. Session 1905. Contents. Kaiapoi Native Reserve. Taumutu Native Commonage. Native Townships Local Government. Electoral. Maori Land Settlement. Horowhenua Lake. Wellington.— By Authority: John Makay Government Printer, 1906.

## New Zealand Analysis.

- Title.
- Preamble.
- Short Title.
- Interpretation.
- Recited Proclamation revoked.
- Surrender and vesting of land described, Schedules.

# 1905, No. 19. AN ACT to provide for the Vesting of certain Lands situate at Title. Kaiapoi in the Church Property Trustees as a Site for a Church and other Purposes.

[23rd October, 1905.

Whereas by Crown grant dated the sixth day of November, Preamble. one thousand eight hundred and sixty-five, the lands described in the First Schedule hereto were granted to the Bishop of Christchurch and his successors in trust for a Native industrial school for aboriginal natives of New Zealand in connection with the Church of England: And whereas by "The Kaiapoi Native Industrial School Grant Act, 1870," it was provided that the Bishop of Christchurch might surrender the said lands to Her Majesty free and discharged of all trusts; and that if the said lands should be so surrendered the Governor might cause a Crown grant to a portion of the said land not exceeding sixteen acres to be made to the said Bishop and his successors in trust for a site for a church in connection with the branch of the Church of England in New Zealand, and for the benefit of those aboriginal natives for whose benefit the said recited grant was made, and as and for a site for a school, and a house for the use of the clergyman appointed to perform services in the said church, and for glebe land to be used and occupied with such house; and that the residue of the said lands should be vested in two or more trustees, to be nominated by the Governor under section eight of "The Native Schools Act, 1867," as a site for a Native school: And whereas no surrender has ever been made by the Bishop of Christchurch in terms of "The Kaiapoi Native Industrial School Grant Act, 1870": And whereas by Proclamation made in exercise of the powers vested in the Governor by "The Native Schools Act, 1867," and published in the *Gazette* on the sixth day of January, one thousand eight hundred and seventy-one, Henry James Tancred and the Reverend James West Stack were nominated and appointed to be trustees of the land described in the First Schedule hereto: And whereas the said Proclamation was *ultra cires* as to a parcel of land not exceeding sixteen acres, portion of the lands described in the First Schedule hereto, and being the whole of the lands described in the Second Schedule hereto: And whereas "The Kaiapoi Native. Industrial School Grant Act, 1870," has since been repealed by "The Repeals Act, 1878": And whereas the Bishop of Christchurch for the time being is desirous that for the sake of convenience the lands set out and described in the Second Schedule hereto shall be vested in the Church Property Trustees instead of being vested in the Bishop of Christchurch and his successors, and it is expedient to give effect to such desire:

BE IT THEREFORE ENACTED by the General Assembly of New Zealand in Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

- Short Title. The Short Title of this Act is "The Kaiapoi Native Reserve Act, 1905."
- Interpretation. In this Act "the Church Property Trustees" means the trustees and their successors

constituted a body politic and corporate by the name of "the Church Property Trustees" under Ordinance of the Superintendent and Provincial Council of the late Province of Canterbury intituled "The Church Property Trust Ordinance, Session 2. Number 3," and "The Church Property Trust Amendment Ordinance, 1867."

- Recited Proclamation revoked. The Proclamation of the thirtieth day of December, one thousand eight hundred and seventy-one, is hereby revoked.
- Surrender and vesting of land described.

¶The Bishop of Christchurch may surrender the land comprised in the said Crown grant, and described in the First Schedule hereto, free and discharged of the trusts specified in the said Crown grant.

¶Upon such surrender the land described in the Second Schedule hereto shall vest in the Church Property Trustees as a site for a church, and as a site for a vicarage and for glebe land to be used and occupied therewith.

¶The District Land Registrar shall issue to the Church Property Trustees a certificate of title to the lands described in the said Second Schedule upon delivery to him of the said Crown grant duly surrendered.

¶The remainder of the land described in the First Schedule hereto shall vest in His Majesty in trust as a school-site.

## **Schedules. Schedules.**

### **First Schedule.**

ALL that parcel of land in the Canterbury Land District, containing by admeasurement 20 acres, more or less, being original Allotment No. 91 of the Kaiapoi Native Reserve, situated in Block XI, Rangiora Survey District. Bounded towards the north by Allotment No. 88 of the said Kaiapoi Native Reserve; towards the east by the said Allotment No. 88 and Allotment No. 89; towards the south by Allotment No. 92; and towards the west and north-west by School Road.

### **Second Schedule.**

ALL that parcel of land in the Canterbury Land District, containing by admeasurement 16 acres, more or less, being Allotment No. 91 (the northern part of original Allotment No. 91) of the Kaiapoi Native Reserve, situated in Block XI, Rangiora Survey District. Bounded towards the north by Allotment No. 88 of the said Kaiapoi Native Reserve, 1180 links: towards the east by the said Allotment No. 88 and Allotment No. 89, 1200 links; thence towards the south by a right line at a right angle to the last-mentioned boundary-line to School Road; and thence towards the west and north-west by the said School Road.

## **New Zealand Analysis.**

- Title.
- Short Title.
- Commonage lands vested in the Public Trustee.
- Lands to be set apart for use of owners.
- Public Trustee may lease surplus lands.
- Application of proceeds.
- Inquiry as to previous dispositions of the land.
- Power of resumption by Governor.
- Repeal. Schedule.

## **1905, No. 24. AN ACT to make Better Provision for the Management of the Title. Taumutu Native Commonage.**

Be It Enacted by the General Assembly of New Zealand in Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

- The Short Title of this Act is "The Taumutu Native Commonage Short Title. Act, 1905."
- ¶The lands described in the Schedule hereto (hereinafter Commonage lands vested in the Public Trustee. referred to as "the said lands") are hereby vested in the Public Trustee as an estate in fee-simple for the use and benefit of such Natives as the Native Land Court, on the application of the Public Trustee or any person claiming to be interested therein, determines.  
¶The Native Land Court, in determining the rights or interests of any such Natives, shall give effect to the original intention for which the said lands were set apart.
- ¶The Public Trustee shall set apart suitable portions Lands to be set apart for use of owners. of the said lands for the use and occupation of the Natives beneficially entitled for grazing or other purposes. Such Natives shall not have power to make any assignment whatever of their interest in the lands so set apart.
- The Public Trustee may from time to time lease any portions Public Trustee may lease surplus lands. of the said lands not needed for the use or occupation of the Natives, for any term not exceeding twenty-one years, in such manner and subject to such conditions as he thinks fit.
- The annual rents and proceeds of the lands so leased shall Application of proceeds. be held by the Public Trustee, to be distributed by him among the Natives beneficially interested in the said lands according to their respective interests:  
Provided that in making such distribution the Public Trustee shall take into account the benefit which any Native is deriving from his occupation of any part of the said lands for grazing or other purposes, and shall adjust his share of the rents and proceeds accordingly.
- Inquiry us to previous dispositions of the land.  
¶The Native Land Court is hereby empowered to make inquiry concerning any leases or agreements relating to the said lands heretofore granted by the Natives or any of them, and to decide whether any compensation for improvements or otherwise is equitably payable to any lessee, and, if so, to award such sum as compensation as it may deem fit.  
¶Any compensation so awarded shall be payable out of the rents and proceeds of the said lands.
- Power of resumption by Governor. Notwithstanding anything herein, the Governor may resume either absolute or partial possession of any of the said lands that in his opinion are required for any public work; and for the construction of any such work may authorise the entry upon such lands from time to time of any persons lawfully engaged in or about the reclamation or drainage of Lake Ellesmere or any part thereof, or any of the land on the shores thereof.
- Repeal. "The Taumutu Native Commonage Act, 1883," is hereby repealed.

## Schedule. Schedule.

ALL those two several parcels of land in the Southbridge Survey District, Land District of Canterbury, respectively hereinafter described, that is to say:—

Seven hundred acres, more or less, bounded northward and eastward by the low-water line of Lake Ellesmere, as shown on the official map No. 71 in the District Survey Office, Christchurch; south-eastward by section numbered 806 (in red): and south-westward and north-westward by the Taumutu and Bridges Road, and by sections numbered 10462, 9467, 8828, and 9189, and a line in continuation of the south-eastern boundary-line of the last-mentioned section: excepting there out Reserve 2542 (in red), containing ten acres, situate within the above-described boundaries.

Seventy acres, more or less., being section numbered 806 (in red) on the official map in the District Survey Office, Christchurch: excepting thereout five acres for a landing-place, and a road connecting the same with the Taumutu and Bridges Road.

## New Zealand Analysis.

- *Title.*
- Short Title.
- Inhabitants of Native townships may be in-corporated.
- Constitution of Council.
- Electors roll.

- Governor to fix date of election.
- First meeting. Ohairman.
- Biennial election of Council.
- Election to be held under "The Locations Act, 1904."
- Extraordinary vacancy of Councillor.
- Powers of Council.
- Roads to be under control of Council.
- Unoccupied lands not to be rated.
- Governor may apply parts of Municipal Corporations Act.

## **1905, No. 28. AN ACT to provide for the Local Government of Native Townships. Title.**

[27th October, 1905.

Be It Enacted by the General Assembly of New Zealand in Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

- The Short Title of this Act is "The Native Townships short Title. Local Government Act, 1905."
- The Governor may from time to time, by Order in Council Inhabitants of Native townships may be incorporated gazetted, declare any Native township constituted under "The Native Townships Act, 1895," or under "The Native and Maori Land Laws Amendment Act, 1902," to be subject to the provisions of this Act, and the inhabitants of such township shall thereupon become a body corporate under the style of "The Inhabitants of the — Native Township," and by that name shall have perpetual succession and a common seal, and be capable of acting by the Council thereof.
- For every such township there shall be a Council consisting Constitution of Council of five persons, who shall be elected in manner hereinafter mentioned:  
 Provided that in the case of the first Council constituted under this Act only four members shall be elected, and one member, who shall be a Maori, shall be nominated by the Governor.
- For the purposes of such election the following provisions shall apply:— Electors roll.  
 For the first election the President of the District Maori Land Council, or such other person as the Governor may appoint, shall cause a roll to be prepared of all persons who, being residents of the said township, are entitled to vote at any election of a member of the House of Representatives; and any person appearing on such roll shall be deemed to be an elector for the purposes of such first election, and to be eligible for election as a Councillor.  
 The President of the District Maori Land Council, or such other person as the Governor may appoint, shall be the Returning Officer at such first election.  
 For every subsequent election an electors roll shall be prepared in the manner provided by "The Municipal Corporations Act, 1900," and every person whose name appears on such roll shall be an elector, and shall be eligible for election as a Councillor.
- Governor to fix date of election. The first election of such four members of the Council shall be held on a day to be fixed by the Governor.
- First meeting. Chairman. The first meeting of the Council shall be convened by the Returning Officer, who shall preside thereat until the Chairman is elected. At such first meeting the Council shall proceed to elect one of its number to be Chairman of the Council, to hold office until the date of the next election.
- Biennial election of Council. On the last Wednesday in the month of April in the second year following the year in which such first election is held, and on the same day in every succeeding second year thereafter, ah the members shall go out of office, and a fresh election shall be held.
- Election to be held under "The Local Elections Act, 1904." Subject to the provisions of this Act, all elections of Councillors shall be held under the provisions of "The Local Elections Act, 1904."
- Extraordinary vacancy of Councillor.  
 If the Chairman or any Councillor resigns his office, or dies, or becomes bankrupt, or compounds with his creditors, or is convicted of any crime, or absents himself without leave of the Council from four or more consecutive meetings of the Council, or becomes interested, either solely or jointly with any other person, in any contract with the Council, otherwise than as a member of any incorporated or registered company,

or accepts or holds any place of profit under the Council, his office shall thereby be deemed to be vacated and he shall cease to be a Councillor.

Upon any such vacancy occurring the Governor shall appoint a fit person to be a Councillor, who shall hold office until the date of the next election of members.

- Powers of Council. The business and proceedings of the Council shall be conducted generally in accordance with sections sixty to seventy-six of "The Municipal Corporations Act, 1900," and the Council shall have all such powers, duties, and liabilities as are conferred and imposed on Borough Councils by any Act for the time being governing Municipal Corporations in respect of the following matters:—
  - Appointing necessary officers, and providing offices;
  - Making and levying rates;
  - Keeping and auditing of accounts, and the preparation of a yearly balance-sheet, and banking and paying away money;
  - Making and maintaining streets, drains, waterworks, and electric-lighting works, and generally executing any public work for the benefit of the township;
  - The suppression of nuisances;
  - Borrowing money for public works;
  - Making by-laws and enforcing penalties for the breach thereof;and all the provisions of any such Act relating to any of such matters, and to any other matters that may be prescribed by the Governor from time to time, shall, subject to the provisions of this Act, apply to the said Council so far as the same are applicable.
- All roads in such township shall be under the control of the Roads to be under control of Council. Council in like manner as streets in a borough are under the control of the Council of the borough.
- In the case of every such township it is hereby declared Unoccupied lands not to be rated. that, notwithstanding anything in this Act, no land in the township that is not leased or occupied shall, unless the Governor by notice in the Gazette otherwise directs, be liable to rates; and in no case shall the District Maori Land Council, as the registered proprietors of any portion of the township, be liable for any rates in excess of the funds in hand available in respect of each section or holding.
- The Governor may, by Order in Council, prescribe the Governor may apply parts of Municipal Corporations Act. several sections of "The Municipal Corporations Act, 1900," that shall be applicable to any Native township subject to the provisions of this Act, and so long as such Order is in force such sections shall be deemed to be incorporated in this Act.

## New Zealand Analysis.

- Title.
- Short Title.
- Constitution of Boards.
- Existing Councils.
- Councillors tenure of office continued.
- Orders, & c., of Board, how made.
- Facilitating issue of papakainga certificates.
- Native Land Court to ascertain owners.
- Maori land for settlement.
- Provisions as to leases.
- Board may borrow money.
- Moneys for roads, & c.
- Repayment of advances for roads, & c.
- Application of income.
- On expiry of lease, land to revert to Maori owners.
- When restrictions may be removed.
- Removal of restrictions against alienation by leases.
- Administration of land on request of Maori owners.
- Advances out of the Land for Settlements Account.
- Application of moneys advanced.
- Governor may acquire Native lands by purchase.
- Certain provisions of Native Land Court Act not to apply.

- Before purchase sufficient land to be reserved for owner's use.
- Power to borrow £200.000.
- Advances pending payment of purchase-money.
- Land not to be purchased for less than assessed value.
- Cost of administration of Act.
- Modification of other Acts. Schedule.

# 1905, No. 44. AN ACT to amend the Law relating to Maori Lands. Title.

[30th October, 1905.

Be It Enacted by the General Assembly of New Zealand in Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

- The Short Title of this Act is "The Maori Land Settlement Short Title. Act, 1905"; and it shall form part of and be read together with "The Maori Lands Administration Act, 1900" (hereinafter referred to as "the principal Act").
- There shall be for each district a Maori Land Board (hereinafter *Constitution of Boards*. referred to as "the Board"), which shall consist of three members, to wit,—
  - A President, to be appointed by the Governor, who shall hereinafter be called "the President"; and
  - two members to be appointed by the Governor, of whom one at least shall be a Maori:
 Provided that no member of the General Assembly shall be appointed President or a member of the Board.
- Existing Councils.
  - Any Maori Land Board constituted under the provisions of this Act shall be the successor in office of the Council constituted for the same district under the provisions of the principal Act, and on the appointment of any such Board such Council shall cease to exist.
  - The principal Act shall be read as if the word "Board" were substituted for the word "Council" wherever such last-mentioned word occurs.
- Councillors' tenure of office continued. Notwithstanding anything to the contrary in the principal Act, elected members of any Council who held office immediately prior to the thirteenth day of August, one thousand nine hundred and five, shall be deemed to have continued to hold office, and shall, unless removed in accordance with law, continue to hold office until the appointment of a Board under this Act. No act of any Council shall be called in question merely on the ground that the statutory term of office of the Council or of any member thereof expired on the said thirteenth day of August.
- Orders, & c., of Board, how made All orders and other instruments made by the Board shall be sealed with its seal and signed by the President and one member of the Board.
- Facilitating issue of papakainga certificates. For the purpose of enabling the issue of papakainga certificates the Native Minister shall cause to be compiled from the records of the Native Land Court or otherwise a list showing the lands or interests in lands held or owned by each Maori.
- Native Land Court to ascertain owners. The Native Minister may apply to the Native Land Court to investigate the title to and ascertain and determine the owners, according to Native custom, of any papatupu land, and thereupon the said Court shall proceed in all respects as if the application had been made by some person claiming an interest in such land.
- Maori land for settlement. Any Maori land in such of the districts constituted under the provisions of the principal Act as are described in the Schedule of this Act which in the opinion of the Native Minister is not required or not suitable for occupation by the Maori owners may be dealt with in the manner and subject to the conditions following, that is to say,—
  - The Governor may by Order in Council declare that the land is vested in the Board for an estate in fee-simple in possession, subject nevertheless to all valid incumbrances, liens, and interests affecting the same, to be held and administered by the Board for the benefit of the Maori owners in accordance with the provisions of this Act; and the said land shall vest in the Board accordingly.
  - For the purposes of this section the Registrar, whenever requested by the Native Minister so to do, is empowered and directed to do all things necessary in order to call in outstanding instruments of title,

issue new instruments of title, and duly record the title of the Board in such manner as is prescribed.

¶The Board may reserve and render inalienable any portion of the land for the use and occupation of the Maori owners, or for papakaingas, burial-grounds, eel-pas, fishing-grounds, bird reserves, timber or fuel reserves, or for such other purposes as it may consider expedient.

- The Board shall cause the balance of the land to be classified into first-, second-, third-, or fourth-class land, as follows:—

First-class land, comprising agricultural land; Second-class land, comprising mixed agricultural and pastoral land;

Third-class land, comprising pastoral land of a character that can be profitably worked in areas of five thousand acres or less; and

Fourth-class land, comprising pastoral land of a character that cannot be profitably worked in areas of fifteen thousand acres or less.

- The Board shall, under the direction of the Native Minister, cause the land to be surveyed and subdivided into allotments in areas not exceeding—

In the case of first-class land, six hundred and forty acres;

In the case of second-class land, two thousand acres; In the case of third-class land, five thousand acres; or In the case of fourth-class land, fifteen thousand acres: Provided that if in the opinion of the Board the land is of such poor quality that it cannot be profitably worked in areas of fifteen thousand acres or less, the land may be surveyed and subdivided into allotments in such areas exceeding fifteen thousand acres as will insure the taking-up of such lands.

Such allotments may be disposed of by the Board by way of lease for any term or terms not exceeding in the whole fifty years.

¶The Board may set aside any number of such allotments for application in the first instance by the Maori owners of the land.

¶All lands proposed to be dealt with under this section shall be included in a schedule showing the area, locality, and quality of each block, to be laid before both Houses of the (General Assembly within fourteen days of the commencement of the session in each year.

- With respect to every such lease the following provisions Provisions as to leases. shall apply:—

Leases may be offered by public auction or public tender, or in such other manner as may be prescribed.

¶The upset rental in every case shall be at the rate of not less than five per centum per annum on the capital value of the land.

Such capital value shall be fixed by the Board; and, in addition to the capital value of the land as assessed under "The Government Valuation of Land Act, 1896," may cover the cost or any portion of the cost of survey, reading, subdivision, and other works and operations done on the land, and the estimated cost of administration.

¶The lease shall contain such powers, conditions, and covenants as, subject to regulations, the Board thinks fit.

- Board may borrow money. The Board may, with the consent of the Native Minister, raise moneys by way of mortgage on the security of any land so vested in it as aforesaid, and may apply the moneys so borrowed in or towards discharging valid incumbrances or liens affecting the land, and in cutting up, surveying, roading, opening up, preparing, and advertising such land for lease, or generally improving such land.

- Moneys for roads, & c.

For the purpose of laying off or forming roads, or for making surveys, or for opening up for settlement any land so vested in the Board as aforesaid, or for the purpose of discharging any valid incumbrance by way of mortgage, lien, or charge to which such land is subject, the Colonial Treasurer (with the consent of the Native Minister) may in his discretion authorise advances to be made to the Board out of moneys to be appropriated by Parliament out of the Public Works Fund:

Provided that the total amount which under this section may be advanced to any one Board in any one year shall not exceed ten thousand pounds.

- Repayment of advances for roads, & c. With respect to all such advances the following provisions shall apply:—

¶The amount of such advance, together with interest thereon at the rate of five pounds per centum per annum, shall by force of this Act be a charge upon the income derived from the lands so vested in the Board as aforesaid, such charge being so adjusted as to be proportionate to the benefit.

¶The amount of such advances shall be repayable in the manner following, that is to say,—

¶The amount of the advance, together with the interest thereon at the rate of five pounds per centum per annum, shall, out of the income upon which the same is charged as aforesaid, be repayable by the Board

to the Colonial Treasurer on behalf of His Majesty by half-yearly installments extending over such term of years not exceeding forty-two as is agreed on between the Board and the Colonial Treasurer, and the first installment shall be payable six months after the commencement of such term.

- Such term shall commence on such date as is agreed on, being in no case later than four years after the date of the advance:

Provided that for the period elapsing between the date of the advance and the commencement of such term, the Board shall, at such intervals as the Native Minister directs (in no case exceeding half-yearly intervals), pay interest at the rate aforesaid on the amount of the advance.

Every such installment shall consist partly of principal and partly of interest, and shall be calculated and paid according to a table to be prescribed by regulations under this Act.

Such prescribed table shall be computed and framed in the same mode and on the same principle as the table set out in the Second Schedule to "The Government Advances to Settlers Act, 1894."

Notwithstanding anything in the last preceding subsection, the whole or any part of any such advance may be repaid at any time before the same becomes payable under that subsection, and in every such case a proper adjustment of the interest payable shall be made.

- All sums derived by way of income in respect of lands vested Application of income in the Board as aforesaid shall from time to time be applied by the Board—

In defraying the coats of administration:

In repaying advances as hereinbefore provided;

So much thereof as the Board determines, in or towards discharging any valid mortgage, lien, charge, or liability affecting the land:

In paying the remainder to the owners of the land in proportion to their individual interests therein.

- Upon the expiry of the period of fifty years hereinbefore on expiry of lease, land to revert to Maori owners. prescribed, and upon discharge of all incumbrances affecting the land or the income thereof, the Board shall, if requested in writing so to do by the Maori owners possessing a majority of the interests in the said land, recommend the Governor to annul by Order in Council the title of the Board; and upon the issue of such Order in Council the land shall be re-vested in the Maori owners.
- For the purpose of carrying into effect the provisions of this When restrictions maybe removed. Act relating to the disposition and administration of land vested in the Board, but for no other purpose, all restrictions, conditions, and limitations created in respect of such land by any Act or by any instrument of title shall be deemed to be removed.
- Except as hereinafter provided, all restrictions, Removal of restriction against alienation by lease. conditions, or limitations against the alienation by lease of any lands owned by Maoris, whether such restrictions, conditions, or limitations are contained in any Act or any instrument of title, shall, immediately upon the coming into operation of this Act, be deemed to be removed:

Provided that no lease of any share or interest in land owned by Maoris shall be valid unless there is indorsed thereon the approval of the Board of the terms thereof.

Such approval shall not be granted unless and until the Board is satisfied—

- That the rent proposed is adequate (where the capital value of the land has been assessed under "The Government Valuation of Land Act, 1896," a rent on the basis of not less than five per centum per annum on such capital value shall be deemed adequate):

Provided that the Board may, if it considers such assessment excessive, having regard to any circumstances affecting the land, require that a revaluation of the land be made:

That the Maori alienating has a papakainga, or sufficient other land for the purposes of a papakainga, or (with the rent payable under such proposed lease) an income sufficient for his support:

That the proposed lease is for the benefit of the Maori lessor:

That such lease takes effect in possession and not in reversion.

No lease of any land owned by Maoris shall be for a term exceeding fifty years, nor for an area exceeding that specified for the respective classes mentioned in section eight hereof.

The minute of approval of the Board upon any lease shall have the same force and effect as confirmation of the Native Land Court.

The provisions of this section shall not apply to lands owned by Maoris in the Middle Island or Stewart Island, or lands vested as Native reserves in the Public Trustee.

- Administration of land on request of Maori owners Any Maoris may apply to the Board to dispose by way of lease of any owned by them upon such terms and conditions as may be stated in the application, and in respect of any such application the following provisions shall apply:—

The application shall be in the prescribed form and shall be attested in the prescribed manner.

Where the number of owners exceeds ten the application may be signed on behalf of the whole of the



owners by such of the owners as may be selected in manner provided by section twenty of "The Maori Land Laws Amendment Act, 1903."

If the Board consents to the application, the President shall publish in the *Gazette* and *Kahiti* a notice of such application and of the intention of the Board to deal with the said land in terms of the said application.

- If no objection be received within one month from the date of the publication of such notice, the Board may in its discretion proceed to advertise such land for lease by public tender, and thereupon no lease of the said land shall be valid except by the Board acting for and on behalf of the Maori owners:

Provided that if the Board, at any time prior to the granting of a lease, shall by notice in the *Gazette* and *Kahiti* renounce and disclaim any right to act on behalf of the Maori owners, the provisions of this section shall cease to have any force or effect.

Anything in any Act or instrument of title to the contrary notwithstanding, such land may be disposed of by the Board by way of lease for any term or terms not exceeding in the whole fifty years.

For the purposes of this section all instruments of alienation shall be executed by the Board on behalf of the Maori owners.

The lease shall contain such powers, conditions, and covenants as, subject as hereinbefore provided, the Board thinks fit.

All rents payable in respect of leases granted under the provisions of this section shall be paid by the lessees to the Board; and, after deduction of the costs of administration as hereinafter provided, shall from time to time be paid by the Board to the Maori owners according to their proportionate shares or interest in the land:

The costs of administration shall be such sum as may be agreed upon between the Board and the Maori owners, but shall in no case exceed five per centum of the amount of the rents received by the Board in respect of such leases.

- The Minister of Lands may, out of any moneys available Advances out of the Land for Settlements Account. for the purposes of "The Land for Settlements Consolidation Act, 1900," advance by way of mortgage to the owners, or registered proprietors in the case of a body corporate, of any land owned by Maoris any sum not exceeding one-third of its unimproved value for the purpose of stocking, improving, or farming the same:

Provided that for the purposes of a mortgage under this section any restrictions heretofore imposed or hereafter to be imposed may be removed by the Native Minister.

- In respect of any moneys advanced under section eighteen Application of moneys advanced. of this Act, the Minister may make such conditions as he may deem necessary to secure the proper expenditure thereof for the purposes named therein.
- Notwithstanding the provisions of any law now in force Governor may acquire Native lands by purchase. to the contrary, the Governor may acquire any lands owned by Maoris by purchase from the Maori owners, or from a majority in value of such owners if more than ten, or from a Committee duly appointed under the provisions of Part II. of Division II. of "The Native Land Court Act. 1894."  
Upon such majority duly executing a deed of transfer to His Majesty the land may be dealt with as Crown lands under "The Land Act, 1892"; and a list of all owners who have not so executed a deed of transfer, certified as correct by a Judge of the Native Land Court, and the receipt of the Receiver-General for the amount of consideration due in respect of their shares or interests in the land, shall complete the title of the Crown for registration and all other purposes.  
The provisions of this section shall not apply to any lands in the districts described in the Schedule of this Act until the first day of January, one thousand nine hundred and eight.
- The provisions of sections one hundred and twenty-seven to Certain provisions of Native Land Court Act not to apply. one hundred and twenty-nine of "The Native Land Court Act, 1894," shall not apply to the acquisition of any land under the provisions of the last preceding section.
- • Before the completion of any sale and conveyance to Before purchase, sufficient land to be reserved for owner's use. His Majesty, the Governor shall ascertain whether any of the Maoris having shares and interests in the block or parcel of land proposed to be acquired have other land sufficient for their maintenance; and if not, then there shall be reserved for the use of such of the said Maoris who have no other land such area of the whole of the block or parcel of land as the Governor thinks sufficient; or the Governor may acquire the whole block, and, in lieu of reserving any land out of the land acquired, set apart out of Crown land such land as he thinks fit for the maintenance of such Maoris:

Provided that no land so reserved or set apart for the support and maintenance of the Maoris alienating shall be considered a sufficiency for such purpose if the quantity set apart for each man, woman, and child so alienating is less than twenty-five acres of firstclass land, or fifty acres of

second-class land, or one hundred acres of third-class land.

Any land so reserved or set apart may be vested in such Maoris, for such estate, shares, and interests therein and subject to such restrictions, limitations, and conditions, as the Governor thinks fit; or the Governor may vest such land in any corporate body having by law the duty of administering Native reserves, to be administered by such corporate body for the benefit of such Maoris.

- Power to borrow £200,000. For the purpose of providing funds for the acquisition of land under this Act, the Colonial Treasurer, upon being authorised by the Governor in Council so to do, is hereby empowered to raise from time to time by way of loan under the provisions of "The New Zealand Loans Act, 1904," such sums of money, not exceeding in the whole two hundred thousand pounds, as he thinks fit.
- Advances pending payment of purchase-money.
  - Pending the payment of the purchase-money for any land so purchased, the Native Minister may advance to or for the benefit of the owners of the land such sum or sums as he thinks fit for the roading, fencing, clearing, erection of buildings, or other improvements on any other land belonging to the said owners:

Provided that in the case of any owner who has not executed the transfer to His Majesty such advances shall not exceed one-half of the value of the share or interest of such owner in the land.

In the case of owners who have executed the transfer aforesaid the sums so advanced shall be deducted from their shares or interests in the purchase-money, and in the case of owners who have not executed such transfer the sums so advanced shall be secured to the satisfaction of the Native Minister as a first charge on the share or interest of such owners in the land.
- Land not to be purchased for less than assessed value. The purchase-money to be paid for any land acquired under the provisions of the five last preceding sections shall be not less than the capital value of the land as assessed under "The Government Valuation of Land Act, 1896."
- Cost of administration of Act. Notwithstanding anything to the contrary in any Act, the costs of administration of the principal Act and this Act may be defrayed out of moneys appropriated by Parliament for that purpose.
- Modification of other Acts. The provisions of the principal Act and of every other Act that are in any way in conflict with the provisions of this Act are hereby modified or repealed in so far as such conflict exists, but not further or otherwise.

## **Schedule. Schedule.**

The Tokerau Maori Land District.  
The Tairāwhiti Maori Land District.

## **New Zealand Analysis.**

- Title
- Preamble.
- Short Title.
- Horowhenua Lake declared a public recreation reserve.
- Land may be acquired for boat-sheds and other buildings.
- Powers of Board.

## **1905, No. 46. AN ACT to make the Horowhenua Lake available as a Place of Title Public Resort.**

*[30th October, 1905.]*

Whereas it is expedient that the Horowhenua Lake should be Preamble. made available as a place of resort

for His Majesty's subjects of both races, in as far as it is possible to do so without unduly interfering with the fishing and other rights of the Native owners thereof:

BE IT THEREFORE ENACTED by the General Assembly of New Zealand in Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

- The Short Title of this Act is "The Horowhenua Lake Act, Short Title.1905."
- The Horowhenua Lake, containing nine hundred and fiftyone Horowhenua Lake declared a public recreation reserve. acres, more or less, is hereby declared to be a public recreation reserve, to be under the control of a Board, one-third at least of the members of which shall be Maoris, to be appointed by the Governor, subject to the provisions following:—
  - ¶ The Native owners shall at all times have the free and unrestricted use of the lake and of their fishing rights over the lake, but so as not to interfere with the full and free use of the lake for aquatic sports and pleasures.
  - ¶ No person shall be allowed to shoot or destroy birds or game of any kind on the lake or within the area of the said lake reserve.
- The Governor may acquire from the Native owners any area Land may be Acquired (or boat-sheds and other buildings. not exceeding ten acres adjacent to the lake as a site for boat-sheds and other buildings necessary to more effectually carry out the provisions of this Act.
- The Board shall have and may exercise all the powers and Powers of Board, functions of a Domain Board under "The Public Domains Act, 1881."

## **1905, No. 19. HE TURE hei whakarite tikanga e tau ai etahi whenua kei Kaiapoi ki nga Kai-tiaki Taonga Hahi hei Turanga Whare Karakia me etahi atu mea.**

[23 o Oketopa, 1905.

Notemea i runga i tetahi Karauna karaati i tuhia i te ono o nga ra o Noema, tahi mano e waru rau e ono tekau ma rima, karaatitia ana nga whenua e whakaaturia nei e te Kupu Apiti Tuatahi ki tenei Ture ki te Pihopa o Karaitiati me ona kai-riiwhi kia tiakina hei turanga Kura Maori Mahi-a-ringaringa mo nga Maori o Niu Tireni i raro i te Hahi o Ingarangi: A notemea i raro i "Te Ture Karaati Kura Maori Mahi-a-ringaringa o Kaiapoi, 1870," whakaritea ana me ahei te Pihopa o Karaitiati ki te tuku i aua whenua ki te Kuini a me watea me kore atu ona tikanga tiaki katoa; a mehemea ka tukua peratia aua whenua me ahei te Kawana ki te whakahau kia mahia he Karauna karaati mo tetahi wahi o taua whenua kua e nui atu i te tekau ma ono eka ka hoatu ki taua Pihopa me ona kai-riiwhi i runga i te ritenga tiaki hei turanga whare karakia i raro i te peka o te Hahi o Ingarangi e noho nei i Niu Tireni, a hei painga mo aua Maori mo ratou nei i mahia ai te karaati kua takina ake ra, a hei turanga kura me tetahi whare mo te Minita karakia tera e whakaritea hei whakahaere karakia ki roto ki taua whare karakia, a kia mahia kia nohoia hei whenua kiriipi (*glebe*) mo taua whare o te Minita; a ko te toenga o aua whenua me whakatau ki etahi kai-tiaki tokorua, tokomaha atu ranei, ma te Kawana e whakaingoa i raro i tekiona waru o "Te Ture Kura Maori, 1867," hei turanga mo tetahi kura Maori: A notemea kaore ano he tuku i oti noa i te Pihopa o Karaitiati i raro i nga tikanga o "Te Ture Karaati Kura Maori Mahi-a-ringaringa o Kaiapoi, 1870": A notemea i runga i tetahi Panuitanga i mahia hei whakatutuki i nga mana kua whakawhiwhia ki te Kawana e "Te Ture Kura Maori, 1867," a i perehitia ki roto ki te *Gazette* o te ono o nga ra o Hanuere, tahi mano e waru rau e whitu tekau ma tahi, whakaingoa ana a whakaturia ana ko Henry James Tancred raua ko te Reverend James West Stack (Hemi Weeta Te Taka, Minita Karakia), nga kai-tiaki mo te whenua e whakaaturia nei i roto i te Kupu Apiti Tuatahi ki tenei Ture: A notemea i *ultra vires* (ara i he) taua Panuitanga mo tetahi piihi whenua kaore i nui atu i te tekau ma ono eka, he wahi no nga whenua e whakaaturia nei i roto i te Kupu Apiti Tuatahi ki tenei Ture, ara ko te katoa o nga whenua e whakaaturia nei i roto i te Kupu Apiti Tuarua ki tenei Ture: A notemea ko "Te Ture Karaati Kura Maori Mahi-a-ringaringa o Kaiapoi 1870" kua whakakorea i muri nei e "Te Ture Whakakore Ture, 1878": A notemea ko te Pihopa o Karaitiati e tu nei i tenei wa e hiahia ana, hei tikanga e mama ai, ko nga whenua e mau nei a e whakaaturia nei i roto i te Kupu Apiti Tuarua ki tenei Ture me tau ki nga Kai-tiaki Taonga Hahi kua e tau ki te Pihopa o Karaitiati me ona kai-riiwhi,

a notemea hoki e tika ana kia whakatutukitia taua hiahia:—

No Reira kua meinga hei ture e te Runanga Nui o Niu Tireni e noho huihui ana i roto i te Paremete, a i runga ano hoki i tona mana, ara:-

- Te Ingoa poto o tenei Ture ko "Te Ture Rahui Maori o Kaiapoi, 1905."
- I roto i tenei Ture ko "Nga Kai-tiaki Taonga Hahi," tona tikanga ko nga kai-tiaki me o ratou kai-riiwhi i whakaturia hei ropu poritiki kaporeihana a kua huaina tona ingoa ko "nga Kai-tiaki Taonga Hahi" i raro i tetahi Ture a te Hupiritini ratou ko te Kaunihera Porowinitanga o te Takiwa Porowinitanga o Katapere kua kore nei, a e huaina ana ko "Te Ture Tiaki Taonga Hahi, Session 2, Nama 3," me "Te Ture Whakatikatika Tiaki Taonga Hahi, 1867."
- Ko te Panuitanga o te toru tekau o nga ra o Tihema, tahi mano waru rau whitu tekau ma tahi, kua whakakorea e tenei Ture.
- Ka ahei te Pihopa o Karaitiati ki te tuku i te whenua e noho nei i roto i taua Karauna karaati, a e whakaaturia nei i roto i te Kupu Apiti Tuatahi ki tenei Ture, a me watea atu taua whenua i nga tiakitanga katoa e mau nei i roto i taua Karauna karaati.  
A te wa e tukua ai ka tau te whenua e whakaaturia nei i roto i te Kupu Apiti Tuarua ki tenei Ture ki nga Kai-tiaki Taonga Hahi hei turanga whare karakia, hei turanga whare mo te minita, karakia, a kia mahia kia nohoia hei whenua kiriipi (*glebe*) mo taua whare o te minita.  
Me whakaputa e te Kai-rehita Whenua o te Takiwa ki nga Kai-tiaki Taonga Hahi he tiwhekete taitara mo nga whenua e whakaaturia nei i roto i te Kupu Apiti Tuarua ki tenei Ture i te taenga atu ki a ia o taua Karauna karaati ina oti te tuku.  
Ko te toenga o nga whenua e whakaaturia nei i roto i te Kupu Apiti Tuatahi ki tenei Ture ka tau ki te Kingi i runga i te ritenga tiaki hei turanga kura.

## Nga Kupu Apiti. Kupu Apiti Tuatahi.

HATOA tera wahi whenua kei roto i te Takiwa Whenua o Katapere, tona nui i te runtanga e 20 eka, nui atu iti iho ranei, ara ko Rota tuatahi Nama 91 o te Rahui Maori o Kaiapoi, kei roto i Poraka XI., Takiwa Ruri o Rangiora. Ko nga rohe ki te raki ko Rota Nama 88 o taua Rahui Maori o Kaiapoi; ki te rawhiti ko to Rota ano Nama 88 me Rota Nama 89; ki te tonga ko Rota Nama 92; a ki te hauauru me te tuaraki ko Kura Rori.

## Kupu Apiti Tuarua.

KATOA tera wahi whenua kei roto i te Takiwa Whenua o Katapere, tona nui i runga i te ruritanga 16 eka nui atu iti iho ranei, ara ko Rota Nama 91 (te taha raki o Rota tuatahi Nama 91) o te Rahui Maori o Kaiapoi, kei roto i Poraka XI., Takiva Ruri o Rangiora, Ko nga rohe; ki te raki ko Rota Nama 88 o taua Rahui Maori o Kaiapoi, 1180 riniki; ki te rawhiti ko taua rota ano Nama 88 me Rota Nama 89 1200 riniki; ahu atu i reira whaka-te-tonga he raina tika tonu e rere-a-Koea atu ana i terohe whakamutunga i whakahuatia ake nei ki Kura Rori; a ahu atu i reira whaka-te-hauauru me te tuaraki ma taua Kura Rori.

## 1905, No. 24. HE TURE hei hanga Tikanga Pai ake hei Whakahaere i te Kainga Maori i Taumutu.

[23 o Oketopa, 1905.

Kua Meinga Hei Ture e te Runanga Nui o Niu Tireni e noho huihui ana i roto i te Paremete, i runga ano i tona mana, ara:—

- Te Ingoa Poto o tenei Ture ko "Te Tore mo te Kainga Maori i Taumutu, 1905."
- Ko nga whenua e whakahuatia ana i roto i te Kupu Apiti ki tenei Ture (ka huaina i raro nei ko "aua whenua") kua whakataua e tenei Ture ki te Kai-tiaki mo te Katoa a me riro te mana i a ia i runga i te tikanga *fee-simple* hei mahinga hei painga mo nga Maori tera e whakataua e te Kooti Whenua Maori i

runga i te tono a te Kai-tiaki mo te Katoa a tetahi tangata ranei e ki ana e whai take ana ia ki aua whenua. Ina whakataua te Kooti Whenua Maori i nga take me nga paanga o aua Maori, me ata whakatutuki e ia te whakaaro tuatahi i wehea ai aua whenua.

- Me wehe e te Kai-tiaki mo te Katoa etahi wahi o aua whenua e rite ana hei mahinga hei nohoanga ranei mo nga Maori e tika ana kia whiwhi i ona painga, hei haerenga kararehe ma ratou hei whakahaerenga ranei i etahi atu mahi a ratou.  
Kaore aua Maori e whai mana ki te whakawhiti ahakoa pehea i o ratou paanga ki aua whenua i wehea ra.
- Me ahei te Kai-tiaki mo te Katoa i ia wa ki te riihi i era wahi o aua whenua kaore e hiahia ana hei mahinga hei nohoanga ranei mo nga Maori, ko nga tau o aua riihi kaua e roa atu i te rua tekau ma tahi tau, a me tuku aua riihi i runga i ona huarahi me ona tikanga e whakaarohia ana e ia he mea tika.
- Ko nga moni reti me nga hua e puta ana i ana whenua e riihitia peratia ana me pupuri e te Kai-tiaki mo te Katoa, a me tuha e ia ki nga Maori e tika ana kia whiwhi i nga painga o aua whenua i runga ano i te rata i te iti ranei o te paanga o ia tangata:  
Engari ina tuhaina peratia me ata whakaaro e te Kai-tiaki mo te Katoa te painga e puta ana ki te Maori i runga i tana nohoanga i tetahi wahi o aua whenua me tana whakahaerenga kararehe me etahi atu mahi ki reira, a me whakariterite tana hea o nga moni reti o nga hua ranei i runga i te whakaaro ki aua painga.
- Kua whakamanaia te Kooti Whenua Maori e tenei Ture ki te uiui mo nga riihi mo nga kirimene ranei e pa ana ki aua whenua kua oti te tuku e nga Maori e etahi ranei o ratou i mua atu i tenei Ture, a ki te whakataua e tika ana kaore ranei kia utua ki te kai-tango riihi etahi moni mo nga whakapainga mo etahi atu mea ranei, a, mehemea e tika ana, me whakataua te moni hei whakaea i runga i tana i whakaaro ai he tika. Ko nga moni e whakataua peratia ana me whakaea ki tetahi taha o nga moni reti me nga hua o aua whenua.
- Ahakoa nga kupu o tenei Ture, ka ahei te Kawana ki te tango rawa atu ki te tango ranei mo tetahi wa i ana wahi o aua whenua e whakaarohia ana e ia e tika ana kia riro mo tetahi mahi a te iwi katoa; a kia taea ai taua mahi te mahi ka ahei ia ki te whakamana kia haere ki runga ki aua whenua i ia wa i ia wa nga tangata katoa e whakaritea tikatia ana e te ture hei tapuke hei whakapakihia ranei i-Lake Ellesmere i tetahi wahi ranei o taua roto, i nga whenua ranei e pa ana ki tona takutai.
- Ko "Te Ture mo te Kainga Maori i Taumutu, 1883," kua whakakorea e tenei Ture.

## Kupu Apiti.

KATOA era piihi whenua motuhake e rua kei roto i te Takiwa Ruri o Southbridge, Takiwa Whenua o Katapere, e mau ake nei nga rohe o ia piihi, ara:—

E whitu rau eka, nui atu iti iho ranei. Nga rohe; whaka-te-raki raua ko te rawhiti, ko te raina o te pakihitanga o Lake Ellesmere e whakaaturia nei e te Mapi a Te Tari Nama 71, kei te Tari o te Takiwa Ruri, Karaitiati; whaka-te-pitonga ko Tekiona nama 806 (he whero ona whika); whaka-te-tauru-ma-tonga raua ko te tua-raki ko Taumutu raua ko Bridges Road, a ko nga Tekiona nama 10462, 9467, 8828, me 9189, a he raina whakaroanga atu no te raina rohe whaka-te-pitonga o te tekiona whakamutunga i huaina ake nei; engari me kape ki waho a Rahui 2542 (he whero ona whika), tona nui tekau eka, kei roto i nga rohe kua takina ake nei e takoto ana.

E whitu tekau eka, nui ake iti iho ranei, ara ko Tekiona nama 806 (he whero ona whika) kei te mapi a te Tari o te Takiwa Ruri, Karaitiati; engari me kape ki waho tetahi rima eka hei tauranga, a hei rori hono i taua tauranga ki Taumutu raua ko Bridges Road.

## 1905, No. 28. HE TURE hei whakawhiwhi Mana Whakahaere ki nga Taone Maori.

[27 o Oketopa, 1905.

Kua Meinga Hei Ture e te Runanga Nui o Niu Tireni e noho huihui ana i roto i te Paremete, a i runga ano koki i tona mana, ara:—

- Te Ingoa Poto o tenei Ture ko "Te Ture Whakawhiwhi Mana Whakahaere ki nga Taone Maori, 1905."
- Ka ahei te Kawana i ia wa i ia wa, i runga i tana Ota Kaunihera i ata kahititia, ki te panui i ia taone Maori

i whakaturia i raro i "Te Ture Taone Maori, 1895," i raro ranei i "Te Ture Whakatikatika i nga Ture Whenua Maori, 1902," kia uru ki raro i nga tikanga o tenei Ture, a hei reira tonu ka tu nga tangata o taua taone hei ropu kaporeihana a ka huaina ko "Nga Tangata o te Taone Maori o," a i runga i taua ingoa ka whai riiwhitanga mo ake tonu atu me tetahi hiiri mo ratou whakahuihui, a ka ahei ki te whakahaere mahi ma roto i tona Kaunihera.

- Mo ia taone pera me tu he Kaunihera kia tokorima ona mema me pooti i runga i nga huarahi ka whakaaturia i raro nei.

Engari mo runga i te Kaunihera tuatahi i whakaturia i raro i tenei Ture kia tokowha tonu nga mema e pootitia, a kia kotahi te mema, me Maori, ma te Kawana e whakaingoa.

- Mo runga mo nga ritenga o taua pootitanga me pa nga tikanga e whai ake nei:—

Mo te pootitanga tuatahi me whakahau te Perehitini o te Kaunihera Whenua Maori o te Takiwa, tetahi atu tangata ranei ma te Kawana e whakatu, kia mahia he rouru o nga tangata katoa e whai mana ana i runga i te noho tuturu i taua taone, ki te pooti i ia pootitanga mema mo te Whare Paremete; ko ia tangata e uru ana ki taua rouru ka kiia he tangata whai pooti mo runga mo nga ritenga o taua pootitanga tuatahi, a ka ahei ano hoki kia pootitia hei Mema Kaunihera.

Ko te Perehitini o te Kaunihera Whenua Maori o te Takiwa, ko tetahi atu tangata ranei i whakaturia e te Kawana, hei Apiha-whakahaere Pooti mo taua pootitanga tuatahi.

Mo ia pootitanga o muri iho me mahi he rouru o nga tangata whai pooti i runga i nga huarahi kua whakaritea e "Te Ture Kaporeihana Taone, 1900," a ko ia tangata e noho ana tona ingoa i runga i taua rouru ka whai pooti, a ka ahei ano hoki kia pootitia hei Mema Kaunihera.

- Ko te pootitanga tuatahi o aua mema tokowha o te Kaunihera me tu a tetahi ra ma te Kawana e whakarite.
- Ko te huihuinga tuatahi o te Kaunihera ma te Apiha-whaka-haere Pooti e karanga, a ko ia tonu hei upoko mo taua huihuinga a pootitia ra ano te Tiamana. A taua huihuinga tuatahi me tahuri te Kaunihera ki te pooti i tetahi o ratou hei Tiamana mo te Kaunihera hei tu i taua turanga a tae noa ki te ra pootitanga mema tuatahi tonu o muri atu.
- A te Wenerei whakamutunga o te marama o Aperira i te tau tuarua o muri atu i te tau i tu ai te pootitanga tuatahi, a i taua ra ano i ia rua tau a muri atu, me mutu te mema katoa a me tu ano he pootitanga hou.
- I raro i nga ritenga o tenei Ture, ko nga pootitanga Mema Kaunihera katoa ka whakahaerea i raro i nga ritenga o "Te Ture Pootitanga Mema Ropu Takiwa, 1904."
- Mehemea ka tuku te Tiamana, tetahi Mema Kaunihera ranei, i tona turanga ki raro, ka mate ranei, ka pekerapu ranei, ka hanga tikanga ranei ki nga tangata i tuku nama ki a ia kia utu ia i tetahi wahi anake o aua nama, ka whakataua ranei tetahi hara kirimina ki runga ki a ia, ka whakangaro ranei i a ia i nga nohoanga e wha maha atu ranei o te Kaunihera, ka whai paanga atu ranei a ia anake ranei raua tahi ranei ko tetahi atu tangata ki tetahi kanataraka a te Kaunihera, i tua atu i te ahua o tenei hanga o te mema kamupene i whakaporeihanatia i rehitatia ranei, ka tango ka pupuri ranei i tetahi turanga i raro i te Kaunihera e hua ake ai he painga ki tona tinana, hei reira ka kiia kua watea tona turanga a ka mutu tona tu hei Mema Kaunihera.  
Ina tupono he wateatanga pera me whakafu e te Kawana he tangata totika hei Mema Kaunihera, hei tu i taua turanga a tae noa ki te ra pootitanga mema tuatahi tonu o muri atu.
- Ko nga mahi me nga whakahaerenga a te Kaunihera me whakahaere i runga i te aronga o tekiona ono tekau tae noa ki tekiona whitu tekau ma ono o "Te Ture Kaporeihana Taone, 1900," a me whiwhi te Kaunihera i nga mana katoa i nga mahi me nga taumahatanga katoa e tukua ana e whakawhiwhia ana ki nga Paro Kaunihera ahakoa e tehea Ture e mana ana a taua wa ki runga ki nga Kaporeihana Taone mo runga mo nga take e whai ake nei:  
Ki te whakatu i nga apiha e tika ana, me te whakarite tari mo ratou.  
Ki te whakatau a ki te kohikohi i nga reiti.  
Ki te tuhituhi me te tiro tiro i nga kaute, me te mahi i tetahi rarangi kaute (*balance-sheet*) i ia tau, me te tuku atu i nga moni ki te peeke takoto ai me te utu atu hoki i aua moni;  
Ki te mahi me te whakapai i nga tiriti, awakeri, mahinga wai, mahinga raiti uira, me era atu mahi nunui e pa ana ki te katoa hei painga mo taua taone;  
Ki te peehi i nga mea kikino.  
Ki te nama moni mo nga mahi nunui;  
Ki te hanga paero me te whakatau whiu mo te takahanga o aua paero:  
me era atu tikanga katoa o tetahi Ture pera e pa ana ki tetahi take pera te ahua, hui atu ki era atu take katoa tera e whakaritea e te Kawana i ia wa i ia wa, ka pa, i raro ano i nga ritenga o tenei Ture, ki taua Kaunihera, ara ona wahi e pa tika atu ana.
- Ko nga rori katoa o taua taone me takoto i raro i te mana o te Kaunihera, pera ano me nga rori o tetahi

- paro e takoto nei i raro i te mana o te Kaunihera o taua paro.
- Mo runga mo ia taone pera, kua panuitia i konei, ahakoa nga kupu katoa o tenei Ture, e kore tetahi whenua i roto i taua taone, kaore nei e riihitia ana e nohoia ana ranei, e tonoa kia utu reiti ki te kore i matua whakahaua ketia e te Kawana i runga i tana panui i roto i te *Gazette*; a ahakoa pewhea e kore te Kaunihera Whenua Maori o te Takiwa, i runga i te rehitanga nona tetahi wahi o taua taone, e tonoa kia utu i nga reiti e nui atu ana i nga moni kei tona ringa e man ana e tika ana mo ia tekiona kotahi whenua kotahi ranei.
- Ka ahei te Kawana, i runga i tana Ota Kaunihera, ki te whakarite i nga tekiona o te "Ture Kaporeihana Taone, 1900," kia pa ki tetahi taone Maori i raro i nga tikanga o tenei Ture, a i roto i te wa e in mana ana taua Ota ka kii aua tekiona he wahi no tenei Ture.

## He Ture hei whakatopu hei whakatikatika i nga Ture whakatu Mema mo te Iwi ki roto ki te Whare o nga Mangai o te Iwi.

[27 o Oketopa, 1905.

Kua Meinga Hei Ture e te Runanga Nui o Niu Tireni e noho huihui ana i roto i te Paremete, i ranga ano i tona mana, ara:—

1. Te Ingoa Poto o tenei Ture ko "Te Ture Pooti, 1905."

### Whakamaratanga.

"Maori," tona tikanga he tangata Maori no Niu Tireni, hui atu ki nga hawhe-kaihe me o ratou uri e puta mai ana i te taha Maori.

### Wahi II.

- Kia kotahi tonu te pooti rouru e rehitatia ai te tangata i roto i te koroni.
- Heoi ano te pootitanga e whai mana ai te Maori ki te pooti ko te pootitanga anake mo nga Mema Maori, kua whakaritea nei e Wahi IV. o tenei Ture.  
Ko ia hawhe-kaihe kua rehitatia i raro i tenei Wahi o tenei Ture e kore e whai mana ki te pooti mo te Mema Maori.  
Ko nga kereme me nga kupu kii pono a ia hawhe-kaihe, e tono ana kia rehitatia ia i raro i tenei Wahi o tenei Ture, me haere i runga i nga huarahi kua whakaritea i roto i te tekiona toru tekau ma rua o tenei Ture.
- Ko ia tangata e tuku kereme ana, tono, pukapuka kii pono ranei i raro i nga tikanga o tenei Ture, me haina e ia aua mea ki te aroaro o te Kai-rehita, o te Tepute Kai-rehita ranei o taua takiwa, ki te aroaro ranei o tetahi Tei Pi, o tetahi Pohimahita, o tetahi tangata whai pooti ranei o roto o taua takiwa, ka tuku atu ai taua kereme ki te Kai-rehita.  
Ko te kainga e tonoa ai kia rehitatia te tangata mo reira, me ata whakamarama atu kia mohiotia ai kia kitea wawetia ai hoki.  
Ko te kereme, me te tono, me te kupu kii pono me haina ki tona ake ringa e te tangata nana te kereme, te tono, te kupu kii pono ranei, a ki te kore ia e mohio ki te tuhituhi, hei reira me whakamana tona maaka e tetahi Tei Pi, Pohimahita, Kai-rehita, e tetahi atu tangata ranei i ata whakamanaia mo taua mahi e te Kai-rehita.  
Me whakakore me whakahe e te Kai-rehita ia pukapuka pera kaore i ata tutuki ona tikanga katoa a kaore i hainatia i runga i nga huarahi kua whakaritea nei e tenei Ture.
- Ko ia kai-pooti kua rehitatia a kua uru tona ingoa ki te pooti rouru o tetahi takiwa pooti, mehemea he heramana ia a kaore ia i te whakahengia e tetahi ture e mana ana i taua wa, me ahei ia kia whiwhi i tetahi pukapuka pooti i runga i tona rehitanga peratanga, a mo runga mo tera tu tikanga me tae rawa atu ia ki

te aroaro o te Kai-rehita mo te takiwa pooti kua rehitatia ra ki reira tona ingoa, mo te takiwa ranei e noho ana ia i roto i taua wa, ki te aroaro ranei o tetahi tangata i whakaturia-a-tuhituhitia mo taua mahi e te Kairehita, ki te aroaro ranei o tetahi Kai-kohi Taake Katimauta, a ki reira tuhi ai, haina ai i taua kereme, me tana kii pono pera te ahua me nama (8) i te Kupu Apiti Tuatahi ki tenei Ture.

Mehemea e tonoa ana taua tu kereme i roto i tetahi takiwa pooti, e hara i te takiwa pooti kua tuhia ra te ingoa o te kai-tono ki te rouru o taua takiwa, meheinea hoki e tuhia ana e hainatia ana taua tu tonu ki te aroaro o tetahi Kai-kohi Taake Katimauta ranei, hei reira me tuku atu taua kereme e te tangata i mahia ai ki tona aroaro ki te Kai-rehita o te takiwa kua tuhia ra ki te rouru o taua takiwa te ingoa o te kai-tono, a hei reira me ahei ia ki te whakaputa pukapuka pooti, i raro ano i nga tikanga o te tekiona e whai tata ake nei i tenei.

Ko ia Kai-kohi Taake Katimauta kua whakamanaia i konei ki te tango i aua tu kupu kii pono i raro i nga tikanga o tenei tekiona.

- Ka ahei ia Tepute Apiha-whakahaere Pooti, ahakoa kaore ana warati ke atu ko te Ture nei anake, ki te whakahau kia hopukia kia haria atu ki te aroaro o tetahi Kai-whakawa te tangata e ahua tika ana he take e whakaarohia ai i mahi, i whakamatau ranei i tetahi whare pooti ki te mahi pahoneihana (*personation*). (Tirohia i tekiona 191 o tenei Ture tona tikanga.)

Me hapai me tautoko nga pirihimana katoa i te Tepute Apiha-whakahaere Pooti i a ia e whakahaere ana i tana mahi.

Hei mahi mana, ma te Apiha-whakahaere Pooti e timata te whakahaere whakawa mo te tangata e whakaarohia ana e ia kua mahi i te hara pahoneihana (*personation*) (tirohia i tekiona 191), kua tautoko ranei, kua whakahau ranei, kua whakakiikii ranei, kua mea ranei i te tangata kia mahi i taua hara i te pootitanga i tu ai taua Apiha hei Apiha-whakahaere Pooti.

Ko ia tangata e mahi ana i taua hara pahoneihana (*personation*) (tirohia i tekiona 191), e tautoko ana ranei, e whakahau ana ranei, e whakakiikii ana ranei, e mea ana ranei kia mahia taua hara, ka ahei kia whiua ki te whareherehere mo nga tau e rua me te apiti atu i te mahi taumaha kaore ranei.

Ko nga moni i pau mo nga raruraru o te kai-tono whakawa me nga kai-whaki korero mo nga keehi pera, hui atu ki nga moni hei utu mo to ratou rarururutanga me te ruihitanga o to ratou taima, me whakatau e te Kooti kia utua.

## Wahi IV. Nga Mema. Mo Te Iwi Maori.

- Apiti atu ki te maha o nga mema kua oti te whakarite hei mema mo te Whare o nga Mangai o te Iwi e tekiona toru o tenei Ture, me tu kia tokowha nga mema mo taua Whare hei mangai mo nga iwi Maori e noho nei i Niu Tireni.  
Ko ana mema me whiriwhiri e nga pooti o nga Maori e noho ana i roto i ia takiwa pooti Maori kua whakahuatia i raro nei, hei nga tangata kaore ano i whakataua he hara ki runga i mua atu e tika ai kia whakamatea kia whiua ranei ki te whareherehere mo nga tau e torn maha atu ranei apiti ki te mahi taumaha, a e tika ana ano hoki i runga i era atu take kua whakahuatia i raro nei.
- Ko ia Maori kua eke ona tau ki te rua tekau ma tahi (a e hara ia i te mea rehita i raro i Wahi II. o tenei Ture) a kaore ia e he ana i raro i tenei Ture ka whai mana ia ki te pooti i nga pootitanga mema katoa mo te Whare o nga Mangai o te Iwi mo te takiwa pooti Maori kei reira nei ia e noho ana.
- Ko ia tane whai pooti pera e ahei ana kia pootitia kia tu hei mema mo te Whare o nga Mangai o te Iwi mo tetahi takiwa pooti Maori o te koroni.
- Ko te mema i tu i runga i te pootitanga i raro i nga tikanga o tenei Wahi o tenei Ture e kore e ahei kia whakaturia ki tetahi turanga e utua ana ki te moni i raro i te Kawanatanga o Niu Tireni i roto i te wa e tu ana ia hei mema mo te Runanga Nui.  
Mehemea tera tetahi mema a te wa e pootitia ana ia hei mema e tu ana i tetahi turanga e utua ana ki te moni i runga i te ahua kua korerotia ake nei, e kore te utu o taua turanga e tika kia whakanuia ake kia whakaitia iho ranei i roto i te wa e tu ana ia hei mema.  
E kore nga tikanga o tenei tekiona e pa ki nga nohoanga i roto i te Kaunihera Whiriwhiri a te Kawana, ki nga turanga o nga kai-tohutohu o nga Ateha ranei mo te Kaunihera Whiriwhiri a te Kawana, ki nga moni ranei e whakaritea ana hei utu mo taua nohoanga mo taua turanga ranei, mehemea e puritia ana e ia taua nohoanga taua turanga ranei mo te wa anake e tu ai te Kawanatanga.
- Mo runga ia mo nga tikanga o tenei Wahi o tenei Ture, ka wehewehea a Niu Tireni kia wha ona takiwa pooti Maori, a kia kotahi he mema mo ia o ana takiwa.
  - Ko nga ingoa o ana takiwa pooti koia enei, ara:—  
Te Takiwa Pooti Maori Whaka-te-Raki;



Te Takiwa Pooti Maori Whaka-te-Ra-whiti;

Te Takiwa Pooti Maori Waka-te-Ra-to;

Te Takiwa Pooti Maori Whaka-te-Tonga.

Ka whai mana te Kawana i ia wa i runga i te Panuitanga ki te whakahou ki te whakatau, a i ia wa i ia wa ki te whakarereke i nga rohe o aua takiwa pooti Maori; a ko aua rohe e whakahoutia e whakataua peratia ana i ia wa i ia wa ka meinga koia tera nga roheo aua takiwa pooti Maori, ano i ata whakatakotoria aua rohe i roto tenei Wahi o tenei Ture.

Ko te tangata e tu ana hei mema mo te Whare o nga Mangai o te Iwi mo tetahi takiwa pooti Maori, i te wa e mahia ai e perehitia ai tetahi Panuitanga whakarereke i nga rohe o taua takiwa (mehemea ra ia he tangata tika i runga i era atu tikanga katoa), ka kiia ko ia tonu te mema mo tera takiwa pooti Maori i ekengia e taua whakarereketanga rohe i whakataua e te Kawana i roto i taua, Panuitanga, ano i pootitia taua mema mo taua takiwa pooti i whakarereketia ra.

- Ko nga pootitanga katoa mo nga mema Maori, me whakahaere i runga i nga rekureihana e whai ake nei, ara:—

Kia kotahi Apiha-whakahaere Pooti mo ia takiwa pooti, ma te Kawana e whakatu, a ka whai mana taua Apiha-whaka-haere Pooti ki te whakatu a, te wa o te pootitanga i etahi Tepute Apiha-whakahaere Pooti i runga i taua e kite ai he tika; a mehemea e kore taua apiha e ahei te tae tinana atu ki reira i tona paanga e te mate e tetahi atu aitua rauai, ka whai mana ia ki te whakatu i tetahi atu tangata hei whakakapi i tona tuunga.

Ko ia Apiha-whakahaere Pooti, ia Tepute Apiha-whakahaere Pooti, me ia kai-whakakapi i whakaturia i raro i tenei Ture, i mua i te timatanga o tana mahi, me oati ia ki te aroaro o tetahi Tei Pi (J.P.), i runga i te Ahua Nama (1) e mau nei i te Kupu Apiti Tuatoru ki tenei Ture.

Ma te Kawana e whakarite nga, whare pooti mo ia takiwa pooti, a me panui ki roto ki te *Kahiti* me te *Gazette* nga whare pooti kua whakaritea, kaua e hoki iho i te waru nga ra e panui ana i mua o te ra e whakaingoatia ai nga mema.

Ma te Karaka o nga Riti, ina whakahaua ia kia pera, e whakaputa he riti me pera te ahua me te narna (2) e noho nei i roto i te Kupu Apiti Tuatoru ki tenei Ture, me te whakaatu i te ra me te wahi hei whakahuatanga i nga ingoa tangata hei mema, me te ra e tu ai te pooti ina whai tikanga kia pooti.

Ko taua riti me tuku ki ia o nga Apiha-whakahaere Pooti, me perehi hoki ki roto ki te *Kahiti* me te *Gazette*, a me whakapiri haere ki nga wahi e kitea ai e te katoa, i runga i ta te Apiha-whakahaere Pooti e whakaaro ai he tika.

A te ra o te whakaingoatanga, me tu te Apiha-whakahaere Pooti hei upoko tno te huihuinga me tu i te tekau ma rua o nga haora i te awatea ki te wahi i whakaritea, ka whakaatu i nga take i karangatia ai taua hui.

Ka ahei te Apiha-whakahaere Pooti ki te whakaneke haere i te hui i ia ra i ia ra a taea ra ano te mutunga o te pootitanga.

Ko nga tangata katoa e pootitia ana hei mema me whakaingoa e tetahi kai-pooti a me tautoko e tetahi atu kaipooti, engari me matua whiwhi a ia o aua tangata ki tetahi tiwhikete a te Apiha-whakahaere Pooti hei tohu e whai mana ana raua ki te pooti i taua pootitanga; a mehemea kotahi anake te tangata i whakaingoatia i tautokona peratia, heoi ano ka panuitia e te Apiha-whaka-haere Pooti kua tu taua tangata, a ka whakatuturutia e ia i runga i tera.

Mehemea he tokorua he tokomaha atu ranei nga tangata e whakaingoatia ana e tautokona ana, ma te Apiha-whaka-haere Pooti e karanga kia hapainga nga ringa mo ia tangata mo ia tangata o nga mea kua whakaingoatia, a i muri iho i tera (haunga ia mehemea ka tonoa kia pooti e tetahi o nga tangata i whakaingoatia, e tetahi kai-pooti whai tiwhikete ranei, mo te taha ki tetahi o aua tangata i whakaingoatia ra), me panui e te Apiha-whakahaere Pooti kua tu ko te tangata i maha ake nga ringa i hapainga mona.

Ko te ingoa o te tangata i panuitia kua tu, me tuhi marire ki tua o te riti e te Apiha-whakahaere Pooti, hei tohu ko ia tera te tangata kua tu i runga i te whakahaerenga o taua riti, a me whakahoki e ia taua riti ki te Karaka o nga Eiti, a mana e tuku ki te Pika o te Whare: A me perehi tonu atu e te Apiha-whakahaere Pooti ki te *Kahiti* me te *Gazette* tana whakatau mo te pootitanga.

Mehemea ka tonoa kia tu he pooti i runga i nga ritenga kua oti nei te tohutohu i runga ake nei, ma te Apiha-whaka-haere Pooti e karanga i reira tonu te ra hei tuunga mo te pooti, hei taua ra ano kua oti ra te whakarite i roto i te riti mo te pooti, a hei taua ra tonu tuwhera ai te pooti ki nga whare kua whakaritea peratia, me timata i te iwa o nga haora i te ata a tae noa ki te wha o nga haora i te ahiahi o taua ra, ara, ki te kore e whakarereketia e te Apiha whakahaere Pooti.

Mehemea ka tonoa kia tu he pooti me tere tonu te whakarite a te Apiha-whakahaere Pooti kia tukua nga pukapuka pooti ki nga kai-pooti, ki ia whare pooti; ko te ahua o taua pukapuka hei te nama (3), i te Kupu Apiti Tuatoru ki tenei Ture, a ko aua pukapuka pooti ka ahei te tuku i nga wa e whakaritea ana e te

Apiha-whakahaere Pooti a taea noatia ra ano te mutunga o te pooti.

- I mua o te hoatutanga o tetahi pukapuka pooti ki tetahi Maori ka ahei te Apiha-whakahaere Pooti ki te ui, a mehemea ka tonoa e tetahi kai-titiro, me ui nga patai e whai ake nei:

Kua oti ranei koe te rehita hei kai-pooti i roto i tetahi atu takiwa pooti e hara nei i te takiwa pooti Maori?

Kua pooti rauei koe i tenei pootitanga? a, mehemea he whakaae atu te utu mo aua patai, kua e hoatu he pukapuka pooti ki a ia.

▲ te ra o te pooti me tomo takitahi atu nga tangata e pooti ana ki roto ki te whare pooti, a me hoatu e ia tangata tana pukapuka pooti, a kei te tononga atu me whakahua e ia te ingoa o te tangata e pooti ana ia, me tona ake ingoa hoki.

▲ i reira ano me tuhi e te Apiha-whakahaere Pooti e tona Tepute ranei te ingoa o te tangata e pootitia ana ki runga ki te pukapuka pooti me te haina hoki i taua pnkapuka me te tuku ki tetahi Maori, mana e whakatu hei hoa mona mo taua mahi, me te tuhituhi e taua Maori i tona ingoa ki runga ki te pukapuka pooti hei kai-titiro.

☞ ko ia tangata e kai-mahi ana ki a ia tetahi Maori e tika ana kia pooti, me hoatu e taua tangata he taima tika mo taua Maori hei haerenga ki te tuhi i tona pooti; a ko ia tangata kaore e rite ana i a ia tenei tikanga ka ahei kia whiua ki te whaina kua e nui atu i te rima pauna.

☞ ka ahei ia tangata e pootitia ana, i raro i te tuhituhi a tona ringa, ki te whakatu i tetahi kai-titiro kia kotahi, a, ki te hiahia ia, a te mutunga o te pooti, ka ahei taua kai-titiro ki te noho kia kite ia i te tatau o nga pooti i tukuna mo ia tangata i pootitia.

☞ muri iho i te mutunga o te pooti, a, i te aroaro ano hoki o nga kai-titiro i noho kia kite, me tatau e te Apiha-whaka-haere Pooti nga pooti mo ia tangata i pootitia, me te haina ano hoki i te pukapuka panui i te maha o nga pooti mo ia tangata i pootitia, me te panui ano hoki kua tu hei mema ko te tangata i maha atu nga pooti mona; me te tuhituhi me te whakahoki i te riti, me te panui ano hoki i te whakataunga mo te pooti, i raro ano i nga tikanga kua whakaritea nei e wahanga (j) o tenei tekiona.

☞ mehemea i rite tonu nga pooti mo nga tangata tokorua maha atu ranei e pootitia ana ma te Apiha-whakahaere Pooti e whakatau, ara, mana e hoatu i tana pooti ki tetahi o aua tangata.

☞ ka whai mana te Apiha-whakahaere Pooti tona, Tepute ranei ki te whakatu i etahi apiha hei peehi i nga mahi whakararuru a te tangata, hei whakahaere hoki i etahi atu tikanga kia pai ai kia marama ai te whakahaere i te pooti i runga i taua i whakaaro ai he tika.

☞ ko nga tikanga o tenei Ture mo nga pukapuka whakamana kai-pooti, me nga panui a waea ka kiia kua whakaurua ki konei, *mutatis mutandis* (ara, me whakarite haere ma rereke te hangai), ano i ata whakahuatia i roto i tenei Ture.

☞ ina whakahaua i roto i tenei tekiona kia perehitia nga korero o tetahi panui te kape ranei o tetahi pukapuka ki te *Kahiti*, me perehi aua korero ki te reo Maori; a ina whakahaua kia perehitia tetahi panui te kape ranei o tetahi pukapuka ki roto ki te *Gazette*, me perehi taua korero ki te reo Ingarihi.

☞ mo nga mea kihai i whakaritea i roto i tenei tekiona me whai te Apiha-whakahaere Pooti tona Tepute ranei tona kai-whakakapi rauei, i runga ano i nga tikanga e taea ana, i te ture me nga whakahaere e mana ana mo era atu takiwa pootitanga mema mo te Whare o nga Mangai o te Iwi, me nga ture e pa ana ki te Paramete.

- Kaore e tika i te ture kia hokona kia hoatu ranei ki tetahi Maori te wai whakahaurangi i te ra e tu ai te pootitanga mo tetahi takiwa pooti Maori, a ko ia tangata e takahi ana i tenei tikanga ka ahei te whiu ki te whaina kua e nui atu i te rima pauna.
- ☞ ka ahei te Kawana i tana wa i pai ai a muri atu i te tianara pootitanga tuatahi o muri atu i te paahitanga o tenei Ture, i runga i te Ota Kaunihera i kahititia, ki te whakahau ko nga mema e tu ana hei mangai mo nga takiwa pooti Maori me whakahaere o ratou pootitanga a muri atu i runga i nga tikanga kua whakatakotia nei e Wahi II. o tenei Ture; a hei reira, i runga ano i nga tikanga o tekiona kotahi rau e whitu tekau ma rua tae noa ki tekiona kotahi rau e whitu tekau ma ono o tenei Ture, ko nga tikanga katoa o tenei Ture, *mutatis mutandis* (ara, me whakarite haere ina rereke te hangai), me pa ki aua mema apiti atu ki nga kai-pooti me nga pootitanga mo aua takiwa pooti.
- ☞ ka ahei te Kawana ki te whakatu apiha a ki te hanga rekureihana e tika ana hei whakatutuki i nga tikanga o tenei tekiona a te ra o te tianara pootitanga o muri atu i te kahitanga o taua Ota, tae atu ki nga pootitanga a muri atu mo ia o aua takiwa.
- Ko ia tangata, mehemea i tetahi pootitanga mema, e tonono ana kia hoatu tetahi pukapuka pooti inana i runga i te ingoa o tetahi atu tangata e ora tonu ana kua mate ranei, i runga ranei i tetahi ingoa i hangaia noatia ake e ia hei ingoa tangata, kaore nei he tangata nona taua ingoa, a mehemea ranei kua kotahi tona pootitanga i taua pootitanga mema, ka tonono ano i taua pootitanga ano kia hoatu ano he pukapuka pooti mo tona ake ingoa, kua mahi tena tangata i te hara pahoneihana (*personation*) (ara, whakariro ke i ia hei

tangata ke).

## Kupu Apiti Tuatoru.(2.) Riti.

Ki te Apiha-whakahaere Pooti mo te Takiwa Pooti Maori Whaka-te-I Runga i nga tikanga o Wahi IV. o "Te Ture Pooti, 1905," tenei kua whakamanaia koe e ahau, a kua whakahaua atu hoki koe kia whakahaerea e koe he tikanga, i raro ano i nga huarahi o te ture, kia pootitia he mema mo te Whare o nga Maogai o te Iwi o te Paremete mo te Takiwa Pooti Maori Whaka-te-a mau e whaka-rite kia whakaingoatia taua mema ki a te o nga ra o, a mehemea he tokomaha atu i te kotahi nga tangata e whakaingoatia ana hei mema heoi me tu te pooti a te o nga ra o.

E whakahaua atu ana hoki kia tuhia e koe ki tua o tenei riti te in goa o te tangata i whakaturia peratia, ka mutu ka whakahoki mai i te riti ki au a te o nga ra o, 19, i mua mai ranei.

A. B., Karaka o nga Riti.

## (3.) VOTING-PAPER.

### *Pakapuka Pooti.*

Ko te tangata Maori kei raro nei tona ingoa e marama ana ia kia pooti a te whaka-tuunga o te tangata mo te Takiwa Pooti Maori Whaka-te-hei reo mo ratou Whakamaori ki roto ki te Runanga Nui o Niu Tireni:—

### *Voting-paper.*

The undermentioned person is entitled to vote at the election of a member of the House of Representatives for the Maori Electoral District:—

Tangata e pootitia ana: Kai-titiro:

Candidate voted for: Witness:

R. O., Returning Officer.

## 1905, No. 44. He Ture hei whakatikatika i nga Ture e pa ana ki nga Whenua Maori.

[30 o Oketopa, 1905.

Kua Meinga Hei Ture e te Runanga Nui o Niu Tireni e noho huihui ana i roto i te Paremete, a i runga ano hoki i tona mana, ara: —

- Te Ingoa Poto o tenei Ture ko "Te Ture Whakanohonoho Whenua Maori, 1905," a me uru hei wahi mo, a me korero tahi raua ko, "Te Ture Whakahaere i nga Whenua Maori, 1900" (a muri ake nei huaina ai ko "te tino Ture").
- Me whakatu mo ia takiwa tetahi Poari Whenua Maori (ka huaina i raro nei ko "te Poari"), kia tokotoru ona mema, ara;—  
He Perehitini, ma te Kawana e whakatu, a muri ake nei huaina ai ko "te Perehitini"; me etahi mema

tokorua ma te Kawana e whakatu, a kaua e hoki iho i te kotahi o raua hei te Maori.

Engari kaua tetahi o nga mema o te Runanga Nui e whakaturia hei Perehitini hei mema ranei mo te Poari.

- Ko ia Poari Whenua Maori e whakaturia ana i raro i nga tikanga o tenei Ture ka tu hei whakakapi i te turanga o te Kaunihera i whakaturia mo taua takiwa i raro i nga tikanga o te tino Ture, a ina whakaturia taua Poari ka mutu i reira te tu o taua Kaunihera.  
Ko te tino Ture me korero ona kupu ano raehemea nei i whakaurua ki reira te kupu "Poari" hei whakakapi mo te kupu "Kaunihera" i nga wahi katoa i uru ai taua kupu "Kaunihera."
- Ahakoa te takoto ketanga o nga tikanga o nga kupu o te tino Ture, ko nga mema i pootitia mo ia Kaunihera i rokohanga e tu ana i o ratou turanga mema i mua tonu atu i te tekau ma toru o nga ra o Akuhata, tahi mano e iwa rau e rima, kua kiia kei te mau haere tonu to ratou tu i o ratou turanga mema, a, haunga ia mehemea he mea ata whakamutu i runga i te ture, me tu tonu ratou i o ratou turanga mema a tae noa ki te ra e whakaturia ai he Poari i raro i tenei Ture. Kaore he mahi i mahia e tetahi Kaunihera e taea te whakahe i runga noa iho i te take no taua tekau ma toru o nga ra o Akuhata i pau ai te wa i whakaritea e te ture hei tuunga mo taua Kaunihera mo tetahi ranei o ona mema.
- Ko nga ota me era atu pukapuka taitara katoa i mahia e te Poari me hiiri ki tona hiiri, a me haina hoki e te Perehitini me tetahi mema kotahi o te Poari.
- Hei ritenga e taea ai te whakaputa tiwhikete papakainga, me whakahau e te Minita mo nga Mea Maori kia mahia mai i roto i nga pukapuka o te Kooti Whenua Maori, i runga ranei i tetahi atu huarahi, he rarangi e whakaatu ana i nga whenua, i nga paanga whenua ranei, e puritia ana e, e mau ana ranei ki, ia Maori kotahi.
- Ka ahei te Minita mo nga Mea Maori ki te tono ki te Kooti Whenua Maori kia whakawakia te taitara a kia kimihia kia whakataua nga tangata no ratou, i runga i te tikanga Maori, nga whenua papatupu katoa, a hei reira me whakahaere e, te Kooti taua mea ano mehemea nei na tetahi tangata e kereme ana i tetahi paanga ki taua whenua taua tono i tuku.
- Ko nga whenua Maori i roto i ia o nga takiwa kua whakaturia i raro i nga tikanga o te tino Ture e mau nei nga ingoa i roto i te Kupu Apiti ki tenei Ture, a e whakaarohia ana e te Minita mo nga Mea Maori kaore e rite ana kaore ranei e pai ana hei nohoanga mo nga Maori no ratou, ka ahei kia whakahaerea i runga i nga huarahi a i raro ano hoki i nga ritenga e whai ake nei, ara:—  
Ka ahei te Kawana i runga i tana Ota Kaunihera ki te whakaatu kua tau te whenua ki te Poari hei *estate in fee-simple in possession* (ara, me riro i a ia te mana tuturu me te taitara o te whenua) i raro ano i nga taumahatanga i nga riana, me nga take tika katoa e pa ana ki taua whenua, kia puritia kia whakahaerea e te Poari hei painga mo nga Maori no ratou taua whenua, i runga i nga tikanga o tenei Ture; a hei reira ka tau pera te whenua ki te Poari.  
Mo runga mo nga tikanga o tenei tekiona kua whakamanaia kua whakahaua hoki te Kai-rehita, ina tonoa ia e te Minita mo nga Mea Maori kia pera, ki te mahi i nga mahi katoa e tika ana hei karanga kia whakahokia ki a ia nga pukapuka taitara kua puta, ki te whakaputa i nga taitara hou. a ki te ata tuhituhi i te taitara o te Poari, kia rite ki nga huarahi kua whakatakotoria.  
Ka ahei te Poari ki te rahui a ki te here i etahi wahi o te whenua hei mahinga a hei nohoanga mo nga Maori no ratou, hei papakainga ranei, hei urupa, hei pa tuna, hei mahinga ika, hei rahui manu, hei rahui rakau, wahie ranei, mo tetahi atu take ranei tera e whakaarohia e ia e tika ana.
- Me whakahau e te Poari kia karaihetia te toenga o te whenua hei karaihe tuatahi, tuarua, tuatoru, tuawha ranei, penei na, ara:—  
Whenua karaihe tuatahi, e uru ana ki tera nga whenua e taea ana te mahi ki te kai;  
Whenua karaihe tuarua, e uru ana ki tera nga whenua e taea ana te mahi ki te kai etahi wahi, a ko etahi wahi he whenua e tika ana hei whangainga kararehe;  
Whenua karaihe tuatoru, e uru ana ki tera nga whenua e tika ana hei whangainga kararehe a e taea ana te mahi kia whai hua ina eke nga eka ki te rima mano, hoki iho ranei; a  
Whenua karaihe tuawha, e uru ana ki tera nga whenua e tika ana hei whangainga kararehe engari e taea ai te mahi kia whai hua ma te eke anake o nga eka ki te tekau ma rima mano eka, hoki iho ranei.
- Me tahuri te Poari, i raro i te whakahau a te Minita mo nga Mea Maori, ki te whakahau kia ruritia te whenua, kia wawahia hei rota, engari kaua e nui atu nga eka o ia rota—  
Mehemea he whenua karaihe tuatahi, i te ono rau wha tekau eka;  
Mehemea he whenua karaihe tuarua, i te rua mano eka;  
Mehemea he whenua karaihe tuatoru, i te rima mano eka; a  
Mehemea he whenua karaihe tuawha, i te tekau ma rima mano eka:  
Engari mehemea ki te whakaaro o te Poari i te mea he kirea vawa te whenua na reira e kore e taea te mahi Ma whai hna mehemea ka noho ki te tekau ma rima mano hoki iho ranei nga eka, hei reira me ahei

te ruri me te wawahi kia nui ake nga eka o ia rota i te tekau ma rima mano eka kia pono ai te riro o aua whenua i runga i te riihi.

Ko nga rota pera ka ahei kia tukua e te Poari i runga i te tikanga riihi mo tetahi wa mo etahi wa ranei kaua e nuku atu tona huihuinga katoatanga i te rima tekau tau:

Me ahei te Poari ki te wehe i etahi o aua rota, i tana maha i pai ai, hei tononga i te tuatahi ma nga Maori no ratou te whenua.

Ko nga whenua katoa e meatia ana kia whakahaerea i raro i tenei tekiona me whakauru ki tetahi rarangi hei whakaatu i nga eka, i te takiwa, me te ahua o te oneone o ia poraka, a me whakatakoto ki te aroaro o nga Whare e rua o te Runanga Nui i roto i nga ra tekau ma wha i te timatanga o ia tuunga o te Paremete i ia tau.

- Mo ia riihi pera me pa nga tikanga e whai ake nei:—

Ko nga riihi me whakaari kia tangohia i runga i te makete e tuwhera anaki te katoa, i te tena (*tender*) ranei e tuwhera ana ki te katoa, i runga ranei i tetahi atu tikanga tera e whakatakotoria.

Ko te moni reti e whakaaria ana mo ia riihi kaua e hoki iho i te rima pauna i ia tau mo ia rau o te wariu moni o te whenua.

Ko taua wariu moni ma te Poari e whakatau; a, apiti atu ki te wariu moni o te whenua i whakataua i raro i "Te Ture Wariu Whenua e te Kawanatanga, 1896," me uru te moni i pau, tetahi wahi ranei o te moni i pau, i te riritanga, i te hanganga i nga rori, i te wawahanga me era atu mahi me era atu ritenga i mahia ki runga ki te whenua, me te huihuinga o nga moni tera e pau i te whakahaerenga.

Me uru ki roto ki te riihi nga mana, nga tikanga, me nga kawenata, i raro ano i nga rekureihana, e whakaarohia ana e te Poari he pai.

- Ka ahei te Poari, i runga ano i te whakaae a te Minita mo nga Mea Maori, ki te nama moni i runga i te mokete i pungaiia ki nga whenua kua kiia ake nei kua tau ki te Poari, a ka ahei ki fee whakapau i aua moni i namaia ra hei whakaae i nga taumahatanga me nga riana tika kua tau ki runga ki taua whenua, a hei wawahi, hei ruri, hei hanga i nga rori, hei whakatuwhera, hei whakariterite, a hei panui i taua whenua kia riihitia ai, kia pai ake ai te wariu o taua whenua.

- Hei tikanga e whakatakotoria ai e hangaia ai nga rori, e mahia ai nga ruri, e whakatuwheratia ai hei whakanohonoho ki te tangata tetahi whenua kua tau ki te Poari, i runga i nga tikanga kua kiia ake nei, hei tikanga ranei e whakaeangia ai tetahi taumahatanga, ara he mokete he riana ranei e mana ana i te ture, tetahi atu taunaha ranei e eke ana ki runga ki taua whenua, ka ahei te Minita mo nga Moni (i runga ano i te whakaae a te Minita mo nga Mea Maori), i runga i tana i whakaaro ai he tika, ki te whakamana kia whakaputaina etahi moni ki te Poari i roto i etahi moni i whakaritea e te Paremete mo nga Mahi Nunui a te Koroni:

Engari ko nga moni katoa e namaia ana i raro i tenei tekiona ki tetahi Poari kotahi i roto i te tau kotahi kaua e nui atu i te tekau mano pauna.

- Mo runga mo nga moni katoa e namaia peratia ana me pa nga tikanga e whai ake nei:—

Ko taua moni nama, apiti atu ki tona initaretu i runga i te rima pauna i ia tau mo ia rau, ka tau i runga i te mana o tenei Ture hei taunaha ki runga ki nga moni e hua mai ana i aua whenua i whakataua ra ki te Poari, ko taua taunaha me whakariterite kia tau-a-rite ai ki nga painga e puta ana.

Ko aua moni nama me whakaae haere i runga i nga tikanga e whai ake nei, ara:—

Ko te moni nama, apiti atu ki tona initaretu i runga i te rima pauna i ia tau mo ia rau, me whakaae ki nga hua e puta mai ana i te whenua i taunahatia ai ki reira aua nama, a me utu haere e te Poari ki te Minita mo nga Moni mo te taha ki te Kingi i ia hawhe tau, a pau noa etahi tau, kaua e nui atu i te wha tekau ma rua, i whakaaetia i waenganui i te Poari me te Minita mo nga Moni, a ko te utunga tuatahi me whakaputa a te paunga o nga marama e ono a muri atu i te timatanga o aua tau i whakaritea ra.

- Ko aua tau i whakaritea ra me timata i te ra i whakaaetia ai, engari kaua rawa e roa atu i te wha tau i muri atu i te ra i hoatu ai taua moni nama:

Engari, mo te wa i waenganui i te ra i tukua ai taua nama me te ra i timata ai nga tau i whakaritea ra, me utu e te Poari, a ona takiwa e whakahaua ai e te Minita mo nga Mea Maori (engari kaua aua takiwa e tatahi atu i te hawhe tau), nga initaretu mo te moni nama, i runga ano i tona tikanga kua kiia ake nei.

Ko ia utunga pera, hei whakaae i te moni tinana tetahi taha hei whakaae i nga initaretu tetahi taha, a me kimi tona rahi i runga i tetahi tepara whika tera e whakatakotoria e nga rekureihana i raro i tenei Ture.

Ko taua tepara whika ka whakatakotoria ra me whakatakoto ona whika me tona kaupapa i runga ano i te ahua me te tikanga o te tepara whika e mau nei i roto i te Kupu Apiti Tuarua o "Te Ture Tuku Moni-a-nama ki nga Tangata Noho Whenua, 1894."

Ahakoia nga kupu o te wahanga-tekiona o mua tonu ake i tenei ka ahei noa atu te utu kia ea te katoa tetahi wahi ranei o aua moni i namaia ra ahakoia i utua i mua atu o te ra i whakaritea hei whakaeanga i aua moni nama i raro i taua wahanga-tekiona, a ina tupono ki ia keehi pera me whakariterite kia tika nga initaretu e

utua a muri atu.

- Ko nga moni hua katoa e puta ana i nga whenua kua whakataua ki te Poari kua kiia ake nei, me whakapau e te Poari i ia wa i ia wa—  
Hei whakaea i nga moni i pau i te whakaherenga;  
Hei whakaea haere i nga moni i namaia i runga i nga ritenga kua whakaritea i runga nei;  
Ko tetahi wahi, i runga i ta te Poari e whakatau ai, hei whakaea i nga mokete, riana, taunaha, nama ranei e tau tika ana ki runga ki te whenua;  
Ko nga toenga me utu atu ki nga tangata no ratou te whenua i runga ano i te rahi me te iti o nga hea o ia tangata o taua whenua.
- Ina pau nga tau e rima tekau kua whakatakotoria ake nei, a ina ea nga taumahatanga katoa e pa ana ki taua whenua ki ona hua ranei, me tahuri te Poari, ina tonoa-a-tuhituhitia e nga Maori no ratou te nuinga o nga paanga ki taua whenua, ki te tuku kupu tohutohu atu ki te Kawana kia whakakorea i runga i te Ota Kauhiera te taitara o te Poari; a hei te putanga o taua Ota Kaunihiera me whakahoki te whenua kia tau ai ano ki nga Maori no ratou.
- Hei ritenga e whakatutukitia ai nga tikanga o tenei Ture e pa ana ki te tukunga me te whakahaerenga o te whenua kua tau ki te Poari, engari kaore mo etahi atu tikanga, ko nga herenga, ko nga tikanga, me nga araitanga katoa i mahia mo taua whenua e tetahi Ture e tetahi pukapuka taitara ranei ka kiia kua whakakorea.
  - Haunga ia nga whakaritenga i raro nei, ko nga herenga, ko nga tikanga, me nga araitanga e puru nei i te riihitanga o nga whenua o nga Maori ahakoa kei roto aua herenga, aua tikanga me aua araitanga i tetahi Ture i tetahi pukapuka taitara ranei, a muri tonu atu i te mananga o tenei Ture ka kiia kua whakakorea:  
Engari e kore tetahi riihi mo tetahi hea mo tetahi paanga ranei ki tetahi whenua o nga Maori e whai mana ki te kore e tuhia ki runga te whakaaetanga a te Poari ki nga tikanga o taua riihi.  
Kaua taua whakaaetanga e tuhia kia marama ra ano te Poari,—
    - E rahi ana te moni reti e whakaritea ana. (A ina tupono kua whakataua te moni wariu o te whenua i raro i "Te Ture Wariu Whenua e te Kawanatanga, 1896," ko te moni reti ina whakaritea i runga i te tikanga kaua e iti iho i te rima pauna i ia tau mo ia rau pauna o taua moni wariu, ka kiia tera he moni reti e rahi ana):  
Engari, mehemea ki tona whakaaro he nui rawa te moni wariu i whakataua ra, i runga i tana ata titiro ki etahi atu mea e pa ana ki taua whenua, ka ahei te Poari ki te whakahau kia wariutia ano taua whenua):  
Ko ia Maori e tuku ana kei te whiwhi i tetahi papakainga, i tetahi atu whenua ranei e rahi ana hei papakainga, a ranei (hui atu ki te moni reti tera e utua i raro i te riihi e meatia ra kia mahia) e rahi ana nga moni e puta ana ki a ia hei orange mona:  
Ko te riihi e meatia ra kia mahia ka tau hei painga mo te Maori kai-tuku riihi.  
Ko taua riihi e mana ai me timata tonu atu te haere o te riihi me te noho i te whenua (*in possession*) kaua e nukuhia mo tetahi wa (*in reversion*).  
Kaua te riihi o te whenua Maori e roa atu i te rima tekau tau, a kaua hoki nga eka o roto i te riihi e nui atu i era kua tohutohungia nei mo ia karaihe i roto i tekiona waru o tenei Ture.  
Ko te whakaaetanga a te Poari e tuhi ai ki runga ki tetahi riihi, ka rite tonu tona kaha me tona mana ano mehemea nei ia he whakamananga na te Kooti Whenua Maori.  
Kaua nga tikanga o tenei tekiona e pa ki nga whenua o nga Maori e takoto nei i Te Waipounamu i Rakiura ranei, ki nga rahui Maori ranei kua whakataua ki te Kai-tiaki mo te Katoa.
- Ka ahei nga Maori ki te tono ki te Poari kia tukua to ratou whenua ki te riihi i runga i nga tikanga me nga ritenga tera e tuhia ki roto ki te tono, a mo runga i ia tono pera me pa nga tikanga e whai ake nei:—  
Ko te tono me haere i runga i te kaupapa tera e whakatakotoria, a me whakamana tona hainatanga i runga ano i te tikanga tera e whakaritea.  
Ina tupono i tokomaha ake i te tekau nga tangata no ratou te whenua, ka ahei taua tono te haina mo te taha ki nga tangata katoa no ratou te whenua e etahi o nga tangata no ratou te whenua i whiriwhiria i runga i te tikanga kua whakatakotoria e tekiona rua tekau o "Te Ture Whakatikatika i nga Ture Whenua Maori, 1903."  
Ki te whakaae te Poari ki taua tono, me perehi e te Perehitini ki roto ki te Gazette me te *Kahiti* tetahi panui mo taua tono a hei whakaatu kua tau te whakaaro o te Poari me whakahaere taua whenua i runga i nga tikanga o taua tono.
  - Ki te kore e tae atu he whakahe i roto i te marama kotahi a muri atu i te ra i perehitia ai taua panui, ka ahei te Poari, i runga i tana i whakaaro ai, ki te tahuri ki te panui ko taua whenua ka riihitia i runga i te tena (*tender*) e tuwhera ana ki te katoa, a hei reira e kore e whai mana te riihi mo taua whenua ki te kore e riro ma te Poari e whakahaere mo te taha ki nga Maori no ratou taua whenua:  
Engari mehemea, i tetahi wa i mua mai o te tukunga o tetahi riihi, tera te Poari, i runga i tetahi panui i

perehitia ki roto ki te *Gazette* me te *Kahiti*, ka tuku ki raro ka whakakore ranei i tona mana whakahaere mo te taha ki nga Maori no ratou te whenua, hei reira kua mutu te whai kaha te whai mana ranei o nga tikanga o tenei tekiona.

**A**hakoia e takoto ke ana nga tikanga o tetahi Ture o tetahi pukapuka taitara ranei, ka ahei taua whenua te tuku e te Poari i runga i te rihi mo tetahi wa mo etahi wa ranei ina huhuia katoatia kua e nuku atu i te rima tekau nga tau.

**M**o nga ritenga o tenei tekiona ko nga pukapuka tuku katoa me riro ma te Poari e haina mo te taha ki nga Maori no ratou te whenua.

**M**e uru ki roto ki te rihi nga mana, nga tikauga, me nga kawenata, i runga ano i nga tikanga kua whakaritea ake nei, tera e whakaarohia e te Poari he tika.

**K**o nga moni reti katoa e utua ana mo nga rihi e tukua ana i raro i nga tikanga o tenei tekiona me utu e nga kai-tango rihi ki te Poari; a, ina tangohia atu i roto nga moni i pau i te whakahaerenga i runga i nga tikanga kua whakaritea ake nei, me utu i ia wa i ia wa e te Poari ki nga Maori no ratou te whenua i runga ano i te rahi me te iti o nga hea me nga paanga o ratou ki te whenua.

**K**o nga moni e pau i te whakahaerenga hei nga moni i whakaaetia i waenganui i te Poari me nga Maori no ratou te whenua, engari kua rawa e nui atu i te rima pauna mo ia rau pauna o nga moni reti i whiwhi ai te Poari mo aua rihi.

- Ka ahei te Minita o nga Whenua, i roto i nga moni e whakaritea ana mo nga tikanga o "Te Ture Whakarapopoto i nga Whenua hei Nohonohoanga ma te Tangata, 1900," ki te tuku nama i runga i te mokete ki nga tangata no ratou tetahi whenua Maori, ki nga tangata ranei kua rehitatia hei ropu kaporeihana mo tetahi whenua Maori, i tetahi moni kua e nui atu i te wahi tuatoru o tona wariu whakapaingakore hei whakanoho kararehe ki runga hei whakapai, hei paamu ranei i taua whenua.  
Engari mo nga tikanga o tetahi mokete e mahia ana i raro i tenei tekiona ko nga here i whakataua i mua a muri ranei whakataua ai ka ahei ma te Minita mo nga Mea Maori e wewete.
- Mo runga mo etahi moni i tukua-a-namatia i raro i tekiona tekau ma waru o tenei Ture, ka ahei te Minita ki te hanga i ana tikanga i whakaaro ai he pai kia tika ai te whakapau o aua moni ki runga ki nga mahi i whakahuatia i roto i taua tekiona.
- **A**hakoia te takoto ketanga o nga tikanga o nga ture e mana nei, ka ahei te Kawana ki te hoko whenua i nga Maori no ratou te whenua, i nga mea ranei o ratou kei a ratou te nuinga o te wariu o te whenua mehemea he tokomaha atu ratou i te tekau, i tetahi Komiti ranei i ata whakaturia i raro i nga tikanga o Wahi II., o Wahanga II., o "Te Ture Kooti Whenua Maori, 1894."  
**I**na oti te nuinga o aua Maori te haina ki tetahi tiiti whakawhiti i te whenua ki te Kingi ka ahei taua whenua kia whakahaerea ano mehemea nei he whenua Karauna kei raro i "Te Ture Whenua, 1892," a ko te rarangi o era katoa o nga tangata no ratou te whenua kaore i haina i te tiiti whakawhiti engari me whakamana taua rarangi e tetahi o nga Tiati o te Kooti Whenua Maori, hui atu ki te rihiti a te Receiver-General mo nga moni e rite ana hei utu mo o ratou hea mo o ratou paanga ranei ki te whenua, ka ai hei whakaoti i te taitara o te Karauna e taea ai te rehitia me era atu mahi katoa.  
**K**o nga tikanga o tenei tekiona kua e pa ki nga whenua kei roto i nga takiwa e whakahuatia nei i roto i te Kupu Apiti ki tenei Ture kia taea ra ano te tahi o nga ra o Hanuere, tahi mano e iwa rau e waru.
- Ko nga tikanga o nga tekiona kotahi rau e rua tekau ma whitu tae noa ki tekiona kotahi rau e rua tekau ma iwa o "Te Ture Kooti Whenua Maori, 1894," kua e pa ki nga hoko whenua e whakahaerea ana i raro i nga tikanga o te tekiona i runga tonu ake i tenei.
  - I mua o te whakaotinga o tetahi hoko o tetahi tuku ranei ki te Kingi, me whiriwhiri te Kawana ia o nga Maori no ratou nga hea me nga paanga ki te poraka kite piihi whenua ranei e meatia ana kia hokona, kia kitea ai kei te rahi ranei o ratou whenua ke atu hei oranga mo ratou; a, ki te kore, hei reira me rahui, hei mahinga hei kainga mo era o aua Maori kaore e whiwhi ana i etahi whenua ke atu, tetahi wahi o taua poraka o taua piihi whenua ranei e whakaarohia ana e te Kawana e rahi ana; a me ahei ranei te Kawana ki te hoko i te poraka katoa, a, hei riiwhi mo te korenga kaore i rahuitia etahi wahi o taua whenua, me ahei ia ki te wehe i etahi whenua o te Karauna i tana i whakaaro ai e pai ana hei oranga mo aua Maori:  
Engari e kore tetahi whenua i rahuitia i wehea ranei hei oranga mo nga Maori e tuku ra e kiia e nui ana hei oranga mo ratou, mehemea taua whenua i wehea peratia ra mo ia tane, mo ia wahine mo ia tamaiti ranei, e tuku ra, e iti iho ana i te rua tekau ma rima eka whenua karaihe tuatahi, i te rima tekau eka whenua karaihe tuarua ranei, a i te kotahi rau eka whenua karaihe tuatoru ranei.  
**K**o ia whenua i rahuitia peratia i wehea peratia ranei ka ahei kia tau ki aua Maori i runga i nga whaimanatanga, i nga hea me nga paanga, a i raro hoki i nga herenga, i nga araitanga, me nga tikanga tera e whakaarohia e te Kawana e tika ana; a me ahei ranei te Kawana ki te whakawhiwhi atu i taua whenua ki tetahi ropu kaporeihana kua whiwhi i runga i te ture i te in ana ki te wha-kahaere rahui Maori, ma taua ropu kaporeihana e whakahaere hei painga mo aua Maori.

- Hei tikanga e whakaritea ai he moni hei hoko whenua i raro i tenei Ture, ina whakahaua te Minita mo nga Moni e te Kawana i roto i tona Kaunihera kia mahi pera, tenei taua Minita kua whaka-manaia ki te nama moni i ia wa i raro i nga tikanga o "Te Ture Nama Moni ma Niu Tireni, 1904," engari kua aua moni ina huihuia katoatia e nui atu i te rua ran mano pauna, i runga i tana i whakaaro ai he pai.
- I te wa kaore ano i utua nga moni mo tetahi whenua hokona peratia, me ahei te Minita mo nga Mea Maori ki te tuku wawe i etahi moni hei painga mo nga tangata no ratou te whenua i runga i tana i whakaaro ai he pai, a hei hanga rori, taiapa, tua nga-herehere, whakaara whare, me etahi atu whakapainga, e mahia ana ki runga ki etahi atu whenua o nga tangata no ratou te whenua i hokona ra:  
Engari mo te tangata kaore i haina i te pukapuka whakawhiti ki te Kingi kua nga moni tuku wawe ki a ia e nui atu i te hawhe o te wariu o te hea o te paanga ranei o taua tangata i roto i taua whenua.  
Mo nga tangata o te whenua kua haina i taua pukapuka whakawhiti ko nga moni i tukua wawetia ki a ratou me tango atu i roto i o ratou hea i o ratou paanga ranei ki nga moni hoko, a mo nga tangata kaore ano i haina i taua pukapuka whakawhiti ko nga moni i tukua wawetia ki a ratou me puna ki tetahi ritenga e whakaarohia ana e te Minita mo nga Mea Maori he pai, a ka tau hei mokete tuatahi ki runga ki nga hea ki nga paanga ranei o aua tangata ki taua whenua.
- Ko nga moni hoko e utua ana mo tetahi whenua e hokona ana i raro i nga tikanga o nga tekiona e rima o runga tonu ake i tenei kua e iti iho i te moni wariu o te whenua i whakataua i raro i "Te Ture Wariu Whenua e te Kawanatanga, 1896."
- Ahakoa te takoto ketanga o te tikanga o nga kupu o etahi atu Ture, ko te utu o te whakahaerenga o te tino Ture me tenei Ture me ahei te whakaea ki nga moni e whakaritea ana e te Paramete mo taua mahi.
- Ko nga tikanga o te tino Ture me era atu Ture katoa e taupatupatu ana ki nga tikanga o tenei Ture kua whakatikatikaina kua whakakorea atu ranei e tenei Ture engari mo runga anake i nga wahi e taupatupatu ana, kaore mo ko atu mo tetahi atu ahua ranei.

## Kupu Apiti.

Takiwa Whenua Maori o te Tokerau.

Takiwa Whenua Maori o te Tairawhiti.

# 1905, No. 46. He Ture hei whakahaere tikanga mo Horowhenua Moana kia watea ai hei Wahi Haereerenga mo te Iwi Katoa.

[30 o Oketopa, 1905.

Notemea he mea pai kia mahia he tikanga e watea ai a Horowhenua Moana hei wahi haereerenga mo nga iwi e rua e noho nei i raro i te Kingi, i runga ano i nga huarahi e kore ai e takahia noa iho nga mahinga ika me era atu mana o nga Maori no ratou taua Moana:

NA REIRA KUA meinga hei ture e te Runahga Nui o Niu Tireni e noho huihui ana i roto i te Paremete, i runga ano i tona mana, ara:—

- Te Ingoa Poto o tenei Ture ko "Te Ture mo Horowhenua Moana, 1905."
- Ko Horowhenua Moana, tona nui e iwa rau e rima tekau ma tahi nga eka, nui atu iti iho ranei, kua meinga e tenei Ture hei rahui ngahautanga mo te iwi katoa, i raro i te mana whakahaere o tetahi Poari, a kia kotahi tuatoru o te Poari, kua e hold iho, me Maori, ma te Kawana e whakatu i raro i nga tikanga e whai ake nei:—  
Ko nga Maori no ratou me ahei i nga wa katoa kua e araitia, ki te whakahaere i a ratou mahi me o ratou mana hii ika puta noa i taua moana engari kua ratou e whaka-raruraru i taua moana mo nga mahi takaro me nga mahi ahua eka e whakahaerea ana ki runga ki taua moana.  
Kaore rawa he tangata e tukua kia pupuhi manu, mea ke atu ranei akakoa pewhea te ahua, i runga i taua moana i roto ranei i te takiwa o te rahui mo taua moana.
- Ka whai mana te Kawana ki te hoko i nga Maori no ratou tetahi wahi kua e nui atu i te tekau eka e tata ana ki taua moana hei tuunga whare poti me era atu whare e tika ana hei whakatutuki i nga tikanga o tenei



Ture.

- Kua whiwhi te Poari, a ka ahei ano hoki ki te whakahaere, i nga mana me nga mahi katoa e tau ana ki tenei mea ki te Tomeina Poari i raro i nga tikanga o "Te Ture Tomeina mo te Katoa, 1881."